

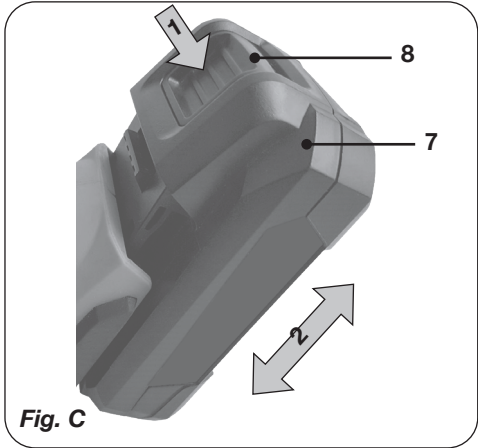
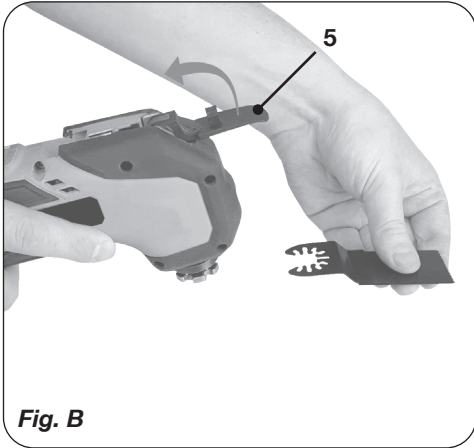
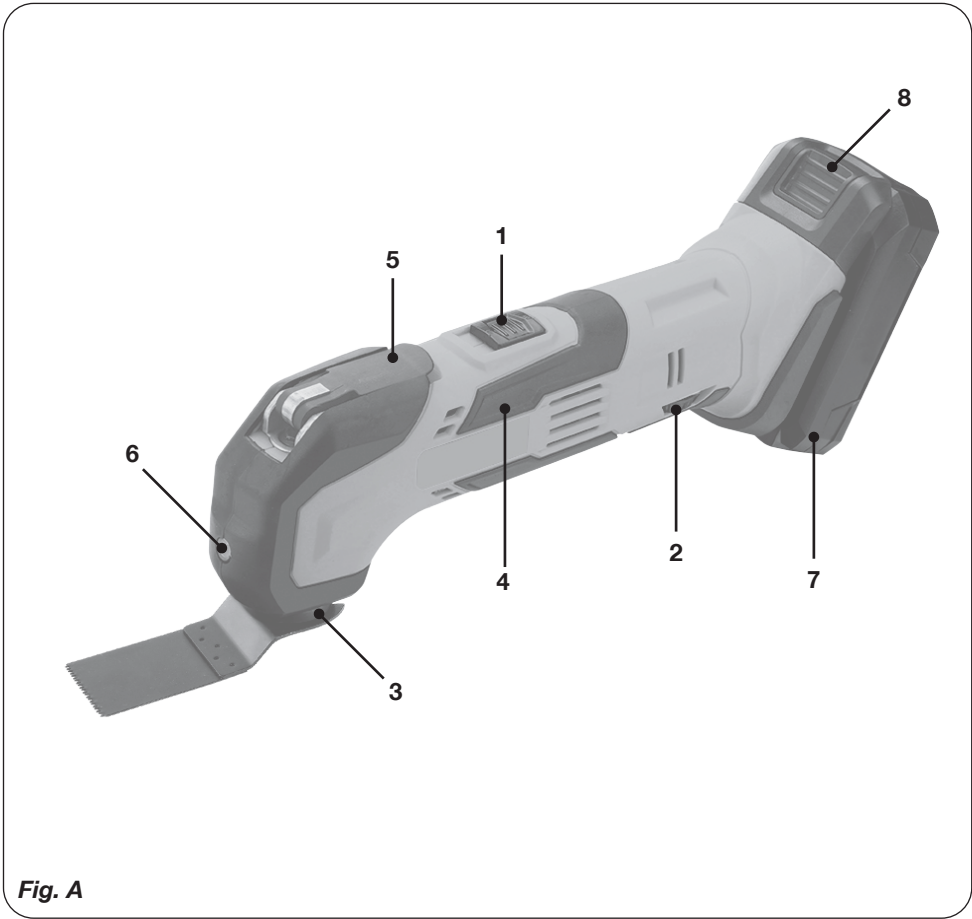
# FERM®

POWER SINCE 1965



## OTM1009

EN	Original instructions	03
DA	Oversat fra den originale brugsanvisning	09
CS	Překlad původního návodu k používání	15
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	21
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	27
LT	Originalios instrukcijos vertimas	34
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	39
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	45
SR	Prevod originalnog uputstva	51
AR	تعليمات للاستخدام	57



## MULTI TOOL OTM1009

Thank you for buying this FERM product. By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

### 1. SAFETY INSTRUCTIONS



**Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions.** Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save the safety warnings and the instructions for future reference.**

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Risk of electric shock.



Variable electronic speed.



Do not use in rain.



Risk of flying objects. Keep bystanders away from the work area.



Wear safety goggles.  
Wear hearing protection.



Wear a dust mask.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



#### WARNING!

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**
- 3) Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.**
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust related hazards.**
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.**
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.**
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.**
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.**
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.**
- f) **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.**
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery**

handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Additional safety warnings for multitools



Contact with or inhalation of dust coming free during use (e.g. lead-painted surfaces, wood and metal) can endanger your health and the health of bystanders. Always wear appropriate protective equipment, such as a dust mask. Always use proper dust extraction during use.

- Do not work materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Do not work metal with a magnesium content of more than 80%.
- Be very careful when working painted surfaces.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the manufacturer. Risk of personal injury.
- Inspect the machine and the accessories before each use. Do not use accessories which are bent, cracked, or otherwise damaged. If the machine or one of the accessories is dropped, inspect the machine or the accessory for damage. If necessary, replace the accessory.
- Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- Only use accessories that are suitable for the application.
- Only use accessories with the correct dimensions.
- Do not use accessories that require liquid coolants. Risk of electric shock.
- Make sure that the accessories are properly mounted. Do not use adapters or other aids to mount accessories with another spindle diameter.
- Make sure that the maximum speed for the accessory is larger than or the same as the maximum speed of the machine. Refer to the rating plate on the machine.
- Let the machine run at no load in a safe area after mounting the accessories. If the machine vibrates strongly, immediately switch off the machine, remove the mains plug from the mains, and try to solve the problem.
- Make sure that the workpiece is properly supported or fixed.
- Wear safety goggles. Wear hearing protection. Wear a dust mask. If necessary, use other protective means, such as safety gloves,

- safety shoes, etc. Risk of personal injury.
- Keep bystanders away from the work area. Make sure that all persons in the work area wear protective equipment. Risk of personal injury.
- Keep the mains cable away from the rotating accessory. If the mains cable touches the rotating accessory, your hands or arms may come in contact with the accessory. Risk of personal injury.
- Hold the machine by the insulated gripping surfaces where the accessory may contact hidden wiring or the mains cable. If the accessory contacts a 'live' wire, the exposed metal parts of the machine can also become 'live'. Risk of electric shock.
- Do not use the machine while carrying it at your side. Risk of personal injury.
- Do not use the machine near flammable materials. Risk of fire.
- Beware that the accessory continues to rotate for a short period after switching off the machine. Do not attempt to bring the accessory to a standstill yourself.
- Never put the machine down on a table or a workbench before it has been switched off.
- Regularly clean the ventilation slots. Risk of electric shock.

Only use the following batteries of the FERM POWER 20V battery platform. Using any other batteries could cause serious injury or damage the tool.

CD1136	20V, 2Ah Lithium-Ion
CD1138	20V, 4Ah Lithium-Ion

The following charger of the can be used to charge these batteries.  
CD1137 Quick charger

The batteries of the FERM POWER 20V battery platform are interchangeable with all the FERM POWER 20V battery platform tools.

### Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned:


- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level.

## 2. MACHINE INFORMATION

### Intended use

Your multitool has been designed for light sanding, sawing and scraping applications.

### Technical specifications

<b>Model No.</b>	<b>OTM1009</b>
Voltage	20 V 
No-load speed	5000-18000 /min
Weight	0.96 kg
Sound pressure (Lpa)	81.8 dB(A)
Acoustic power (Lwa)	92.8 dB(A)
Uncertainty (K)	3 dB(A)
Vibration (sawing in steel)	4.657 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

### Description

The numbers in the text refer to the diagrams on page 2.

1. On/off switch
2. Speed adjustment wheel
3. Mounting point for accessories
4. Grip
5. Quick change lever
6. Work light
7. Battery (not included)
8. Battery unlock button



*Wear hearing protection.*

### 3. ASSEMBLY



*Before any work on the power tool, remove the battery.*



*The battery must be charged before first use.*

#### Inserting the battery into the machine (Fig. C)



*Ensure that the exterior of the battery is clean and dry before connecting to the charger or machine.*

1. Insert the battery (7) into the base of the machine as shown in Fig. C.
2. Push the battery further forward until it clicks into place.

#### Removing the battery from the machine (Fig. C)

1. Push the battery unlock button (8).
2. Pull the battery out of the machine like shown in Fig. C.

#### Removing and mounting accessories (fig. B)



*Worn or damaged accessories must be replaced immediately.*



*Only use sharp and undamaged accessories.*

- Release the quick change lever (5) and slide the accessory forward to remove from the holder.
- Slide the accessory in the holder and fasten the quick change lever (5).

The sanding pad and the sanding paper must be used for sanding applications.

### 4. OPERATION

#### Switching on and off (fig. A)

- To switch on the machine, slide the on/off switch (1) to the front.
- To switch off the machine, slide the on/off switch (1) to the rear.

#### Setting the speed (fig. A)

The speed adjustment wheel is used for setting the speed. The speed adjustment wheel can be set to 6 positions. The ideal speed depends on the application and on the material to be worked.



*Do not set the speed during use.*

- Turn the speed adjustment wheel (2) to the required position.

#### Hints for optimum use

- Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
- Draw a line to define the direction in which to guide the accessory.
- Firmly hold the machine by the grip.
- Switch on the machine.
- Wait until the machine has reached full speed.
- Place the accessory on the workpiece.
- Slowly move the machine along the pre-drawn line, firmly pressing the accessory against the workpiece.
- Do not apply too much pressure on the machine. Let the machine do the work.
- Switch off the machine and wait for the machine to come to a complete standstill before putting the machine down.

### 5. MAINTENANCE



*Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the battery pack from the machine.*

Clean the machine casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

## ENVIRONMENT



*Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.*

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

### Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

## WARRANTY

FERM products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact your FERM dealer directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers.
- Normal wear and tear.
- The tool has been abused, misused or improperly maintained.
- Non-original spare parts have been used

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall FERM be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.



## MULTI-VÆRKTØJ OTM1009

Tak for dit køb af dette FERM-produkt. Du har hermed tilegnet dig et fremragende produkt, der er leveret af en af Europas førende leverandører. Alle produkter, du modtager fra Ferm, er fremstillet i overensstemmelse med de højeste standarder inden for ydeevne og sikkerhed. Som en del af vores filosofi leverer vi også en fremragende kundeservice, der understøttes af vores omfattende garanti. Vi håber, at du vil få glæde af dette produkt mange år fremover.



Bær en støvmaske.



Bortskaf ikke produktet i uegnede beholdere.



Produktet er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsstandarder i EU-direktiverne.

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJ



### ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger. Hvis advarselne og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER



Læs de vedlagte sikkerhedsadvarsler, de yderligere sikkerhedsadvarsler og vejledningen. Hvis

sikkerhedsadvarselne og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Gem sikkerhedsadvarselne og vejledningen til fremtidig brug.**

Følgende symboler anvendes i brugervejledningen eller på produktet:



Læs brugervejledningen.



Angiver risiko for personskade, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.



Risiko for elektrisk stød.



Variabel elektronisk hastighed.



Må ikke bruges i regnvejr.



Risiko for flyvende genstande.



Tilskuere skal holde sig på afstand af arbejdsområdet.



Bær sikkerhedsbriller.

Bær høreværn.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.** Udtrykket "el-værktøj" i advarselne refererer til dit el-værktøj (med ledning) eller dit batteridrevne (ledningfri) el-værktøj.

### 1) Sikkerhed på arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.**  
Der er risiko for ulykker på rodede eller mørke områder.
- Brug ikke el-værktøj i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.** El-værktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens du bruger et el-værktøj.** Distractioner kan få dig til at miste kontrollen.

### 2) El-sikkerhed

- Stik på el-værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Brug ikke adapterstik med jordforbundne (jordede) el-værktøj.** Umodificerede stik og tilsvarende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader, såsom rør, radiatorer, områder og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet.

- c) **El-værktøjer må ikke udsættes for regn eller våde omgivelser.** Vand, der trænger ind i et el-værktøj, vil øge risikoen for elektrisk stød.
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug ikke ledningen til at bære, trække eller frakoble el-værktøjet.** Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller dele i bevægelse. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når du betjener et el-værktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er velegnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er velegnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et maskinværktøj i et fugtigt miljø, bør du anvende en forsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- 3) Personlig sikkerhed**
- a) **Vær opmærksom, se hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger et el-værktøj. Brug ikke et el-værktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under brug af el-værktøj kan resultere i alvorlig personskade.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, der bruges til passende forhold, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten er slukket, før du tilslutter strømkilden og/eller batteripakken, tager maskinen op eller bærer værktøjet.** Hvis el-værktøj bæres med fingeren på kontakten, eller når el-værktøj strømføres med tændt kontakt, kan der nemt ske ulykker.
- d) **Fjern en eventuel justeringsnøgle eller skruenøgle, inden du tænder for el-værktøjet.** En skruenøgle eller en justeringsnøgle, der er fastgjort til en roterende del af el-værktøjet, kan resultere i personskade.
- e) **Ræk dig ikke for langt. Hold altid et korrekt fodfæste og balancen.** Dette giver bedre kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Klæd dig korrekt. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der leveres enheder til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsfaciliteter, skal du sikre, at disse er tilsluttet og bliver brugt korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Lad ikke kendskab opnået gennem hyppig brug af værktøj lade dig blive tilbagelænet og ignorere værktøjsikkerhedsprincipper.** En skadesløs handling kan forårsage alvorlig personskade inden for en brøkdelt af et sekund.
- 4) Brug og pleje af el-værktøj**
- a) **Tving ikke el-værktøjet. Brug det korrekte el-værktøj til din opgave.** Det korrekte el-værktøj vil gøre et bedre stykke arbejde og vil være mere sikkert ved den hastighed, det var beregnet til.
- b) **Brug ikke el-værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker.** Ethvert el-værktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Tag stikket ud af strømkilden og/eller fjern batteripakken fra el-værktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer el-værktøj.** Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte el-værktøjet ved et uheld.
- d) **Opbevar inaktivt el-værktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke har kendskab til el-værktøjet eller disse instruktioner, betjene el-værktøjet.** El-værktøjer er farlige i hænderne på utrænede brugere.
- e) **Vedligehold el-værktøjer. Se efter forkert justering eller binding af bevægelige dele, ødelagte dele og enhver anden tilstand, der kan påvirke el-værktøjets drift.** Hvis det er beskadiget, bør du få el-værktøjet repareret før brug. Mange ulykker forårsages af dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Korrekt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug el-værktøj, tilbehør og værktøjsbor osv. i overensstemmelse med disse**

instruktioner under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andet arbejde end det tilsigtede kan resultere i en farlig situation.

- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri fra olie og fedtstof.** Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker håndtering og kontrol af værktøjet i uventede situationer.
- 5) **Brug og pleje af værktøjsbatteri**
- a) **Brug kun den oplader, der er specificeret af producenten, til opladning.** En oplader, der er egnet til én type batteripakke, kan forårsage risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.
- b) **Brug kun el-værktøj med specifikt udformede batteripakker.** Brug af andre batteripakker kan resultere i risiko for personskader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe en forbindelse fra den ene terminal til den anden.** Hvis batteriterminalerne kortsluttes, kan det forårsage forbrændinger eller en brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Skyl med vand, hvis der skulle opstå kontakt ved et uheld. Søg derudover lægehjælp, hvis der kommer væske ind i øjnene.** Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- e) **Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, hvilket resulterer i brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Undlad at udsætte en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller for høj temperatur.** Udsættelse for åben ild eller temperatur over 130 °C kan forårsage eksplosion. **BEMÆRK** Temperaturen „130 °C“ kan erstattes af temperaturen „265 °F“.
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturintervallet specificeret**

i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede interval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

## 6) Service

- a) **Lad dit el-værktøj blive servicert af en kvalificeret reparatør, der kun bruger identiske reservedele.** Dette sikrer, at maskinværktøjet fortsat er sikkert at bruge.
- b) **Foretag aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service af batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## Yderligere sikkerhedsadvarsler for multiværktøjer



Kontakt med eller indånding af støv, der frigives under brug (f.eks. blymalede overflader, træ og metal), kan bringe dit helbred og tilskueres helbred i fare. Bær altid passende beskyttelsesudstyr, såsom en støvmaske. Brug altid korrekt støvudsugning under brug.

- Arbejd ikke med materialer, der indeholder asbest. Asbest anses for at være kræftfremkaldende.
- Undlad at bearbejde metal med et magnesiumindhold på over 80%.
- Vær meget forsigtig, når du bearbejder malede overflader.
- Brug ikke tilbehør, som ikke er udformet specifikt og anbefalet af producenten. Risiko for personskade.
- Efterse maskinen og tilbehøret før hver anvendelse. Undlad at bruge tilbehør, der er bøjet, revnet eller på anden vis beskadiget. Hvis maskinen eller noget af tilbehøret tabes, skal maskinen eller tilbehøret ses efter for skader. Udskift om nødvendigt tilbehøret.
- Brug kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- Brug kun tilbehør, der er velegnet til opgaven.
- Brug kun tilbehør med de korrekte dimensioner.
- Brug ikke tilbehør, der kræver flydende kølemidler. Risiko for elektrisk stød.
- Sørg for, at tilbehøret er korrekt monteret. Brug ikke adaptore eller andre hjælpemidler til at montere tilbehør med en anden spindeldiameter.


- Sørg for, at den maksimale hastighed for tilbehøret er større end eller den samme som maskinens maksimale hastighed. Se mærkepladen på maskinen.
- Lad maskinen køre uden belastning på et sikkert område efter montering af tilbehøret. Hvis maskinen vibrerer kraftigt, skal du straks slukke for maskinen, tage netstikket ud af stikkontakten og forsøge at løse problemet.
- Sørg for, at arbejdsområdet er korrekt støttet eller fastgjort.
- Bær sikkerhedsbriller. Bær høreværn. Bær en støvmaske. Brug om nødvendigt andre beskyttelsesforanstaltninger, såsom sikkerhedshandsker, sikkerhedssko osv. Risiko for personskade.
- Tilskuere skal holde sig på afstand af arbejdsområdet. Sørg for, at alle personer i arbejdsområdet bærer beskyttelsesudstyr. Risiko for personskade.
- Hold netkablet væk fra det roterende tilbehør. Hvis netkablet berører det roterende tilbehør, kan dine hænder eller arme komme i kontakt med tilbehøret. Risiko for personskade.
- Hold maskinen ved de isolerede gribeplader, hvor tilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller netledningen. Hvis tilbehøret kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens eksponerede metaldele også blive strømførende. Risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke maskinen, mens du bærer den ved siden af dig. Risiko for personskade.
- Brug ikke maskinen i nærheden af brandfarlige materialer. Risiko for brand.
- Vær opmærksom på, at tilbehøret fortsætter med at rotere i en kort periode, efter at maskinen er slukket. Forsøg ikke selv at få tilbehøret til at standse.
- Du må aldrig lægge maskinen ned på et bord eller en arbejdsbænk, før den er blevet slukket.
- Rengør ventilationsåbningerne regelmæssigt. Risiko for elektrisk stød.

## 2. MASKINOPLYSNINGER

### Tilsigtet brug

Dit multiværktøj er designet til lette slibe-, save- og skrabeopgaver.

### Tekniske specifikationer

Model nr.	OTM1009
Spænding	20 V 
Hastighed uden last	5000-18000 /min
Vægt	0,96 kg
Lydtryk (Lpa)	81,8 dB(A)
Lydeffekt (Lwa)	92,8 dB(A)
Usikkerhed (K)	3 dB(A)
Vibration (savning i stål)	4,657 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



Bær høreværn.

Brug kun de følgende batterier af FERM POWER 20V-batteriplatformen. Brug af andre batterier kan forårsage personskade eller beskadigelse af værktøjet.

CD1136 20 V, 2 Ah Lithium-Ion  
CD1138 20 V, 4 Ah Lithium-Ion

Den følgende oplader kan bruges til at oplade disse batterier.

CD1137 Hurtig oplader

Batterierne af FERM POWER 20V-batteriplatformen kan udskiftes med alle værktøjer af FERM POWER 20V-batteriplatformen.

### Vibrationsniveau

Det udsendte vibrationsniveau, der er angivet i denne brugsvejledning, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test i henhold til EN 62841. Den kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet og som en indledende vurdering af eksponering for vibration, når værktøjet bruges til de nævnte anvendelser:

- når værktøjet bruges til forskellige anvendelser, eller med forskelligt eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan eksponeringsniveauet øges betydeligt
- de gange, hvor værktøjet er slukket, eller når det er tændt, men ikke bruges til opgaven på det pågældende tidspunkt, kan det reducere eksponeringsniveauet betydeligt.

Beskyt dig mod vibrationseffekterne ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør,

holde dine hænder varme og organisere dine arbejdsmonstre.

## Beskrivelse

Tallene i teksten henviser til diagrammerne på side 2.

1. Tænd/sluk-kontakt
2. Knap til hastighedsjustering
3. Monteringspunkt for tilbehør
4. Greb
5. Arm til hurtigskift
6. Arbejdslys
7. Batteri (medfølger ikke)
8. Knap til oplåsning af batteri

## 3. MONTERING



*Tag batteriet ud, inden der udføres arbejde på el-værktøjet.*



*Batteriet skal oplades inden første brug.*

### Sådan sættes batteriet ind i maskinen (fig. C)



*Sørg for, at batteriets yderside er ren og tør, inden du forbinder det til opladeren eller maskinen.*

1. Sæt batteriet (7) ind i maskinens base, som vist på fig. C.
2. Skub batteriet længere frem, indtil det klikker på plads.

### Sådan tages batteriet ud af maskinen (fig. C)

1. Tryk på knappen til oplåsning af batteri (8).
2. Træk batteriet ud af maskinen, som vist på fig. C.

### Fjernelse og montering af tilbehør (fig. B)



*Slidt eller beskadiget tilbehør skal udskiftes med det samme.*



*Brug kun skarpt og ubeskadiget tilbehør.*

- Slip armen til hurtigskift (5) og skub tilbehøret fremad for at fjerne det fra holderen.
- Skub tilbehøret i holderen og fastgør armen til hurtigskift (5).

Slibepuden og slibepapiret skal bruges til slibning.

## 4. BETJENING

### Tænd og sluk (fig. A)

- Tænd for maskinen ved at skubbe tænd/sluk-kontakten (1) til forsiden.
- Sluk for maskinen ved at skubbe tænd/sluk-kontakten (1) til bagsiden.

### Indstilling af hastigheden (fig. A)

Knappen til hastighedsjustering bruges til at indstille hastigheden. Knappen til hastighedsjustering kan indstilles i 6 positioner. Den ideelle hastighed afhænger af anvendelsen og af det materiale, der skal bearbejdes.



*Indstil ikke hastigheden under brug.*

- Drej knappen til hastighedsjustering (2) til den ønskede position.

### Tips til optimal brug

- Fastspænd arbejdsemnet. Brug en fastspændingsenhed til små arbejdsstykker.
- Tegn en linje for at definere den retning, tilbehøret skal føres i.
- Hold maskinen godt fast i grebet.
- Tænd for maskinen.
- Vent, til maskinen har nået fuld hastighed.
- Placer tilbehøret på arbejdsemnet.
- Bevæg maskinen langs den forhåndstegnede linje, og tryk tilbehøret fast mod arbejdsemnet.
- Påfør ikke for meget tryk på maskinen. Lad maskinen gøre arbejdet.
- Sluk for maskinen, og vent på, at den standser helt, inden du lægger maskinen fra dig.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE



*Før rengøring og vedligeholdelse skal du altid slukke for maskinen og fjerne batteripakken fra maskinen.*

Rengør maskinbeklædningerne regelmæssigt med en blød klud, helst efter hver anvendelse. Sørg for, at der ikke er støv eller snavs i ventilationsåbningerne. Fjern snavs, der sidder

meget godt fast, med en blød klud, der er fugtet i sæbevand. Brug ikke opløsningsmidler, som f.eks. benzin, sprit, ammoniak osv. Kemikalier som disse beskadiger de syntetiske komponenter.

eller udskiftning af enheder eller dele, der ikke overholder kravene.

**Produktet og brugervejledningen er genstand for ændringer. Specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.**

## MILJØ



*Defekte og/eller bortskaftede elektriske og elektroniske apparater skal afleveres på en passende genbrugsstation.*

### Kun for lande i EU

Maskinværktøj må ikke bortskaftes sammen med husholdningsaffald. Ifølge EC-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i den nationale lovgivning skal maskinværktøjer, der ikke længere anvendes, afleveres separat og bortskaftes på en miljøvenlig måde.

## GARANTI

FERM-produkter er udviklet til de højeste kvalitetsstandarder og er garanteret fri for defekter i både materialer og udførelse i den periode, der er retsligt angivet fra datoen for det originale køb. Hvis produktet skulle udvikle fejl i denne periode på grund af defekt materiale og/eller udførelse, bedes du kontakte din FERM-forhandler direkte.

Følgende omstændigheder er udelukket fra denne garanti:

- Uautoriserede servicecentre har foretaget eller gjort forsøg på at foretage reparationer og/eller ændringer på maskinen.
- Normal slitage.
- Værktøjet er blevet misbrugt, brugt forkert eller ikke passende vedligeholdt.
- Der er anvendt ikke-originale reservedele

Dette udgør den eneste garanti, virksomheden har givet, enten udtrykt eller underforstået. Der er ingen andre garantier, udtrykt eller underforstået, som strækker sig ud over denne, herunder de underforståede garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål. Under ingen omstændigheder skal FERM holdes ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader. Forhandlerens retsmidler skal være begrænset til reparation

## UNIVERZÁLNÍ NÁŘADÍ

OTM1009

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku značky Ferm.

Nyní máte k dispozici vynikající výrobek dodávaný jedním z hlavních evropských dodavatelů.

Všechny výrobky dodávané společností Ferm jsou vyráběny podle požadavků nejnáročnějších norem týkajících se výkonu a bezpečnosti. Jako součást naší firemní filozofie poskytujeme také vynikající zákaznický servis, který je podporován naší komplexní zárukou.

Doufáme, že vám náš výrobek bude řádně sloužit mnoho let.



Používejte ochranné brýle.  
Používejte ochranu sluchu.



Používejte masku proti prachu.



Nevyhazujte tento výrobek do nevhodného kontejneru.



Tento výrobek je vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami, které jsou uvedeny ve směrnicích EU.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTÍ PŘEDPISY

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



**Přečtěte si přiložené bezpečnostní výstrahy, dodatečné bezpečnostní výstrahy a bezpečnostní pokyny.**

Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k způsobení vážného zranění. **Uschovejte tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.**

V této uživatelské příručce a na produktu jsou použity následující symboly:



Přečtěte si uživatelskou příručku.



Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození zařízení, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Elektronická regulace otáček.



Nepoužívejte v dešti.



Riziko zranění odlétávajícími předměty.



Zamezte přístupu nepovolaných osob do pracovního prostoru.



**POZOR!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy a všechny pokyny.** Pokud

byste se pokyny, jež jsou uvedeny níže, neřídili, mohl by dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru, popřípadě k vážnému mechanickému úrazu.

**Tyto pokyny si siuschovejte.**

Výraz „nářadí“ v těchto pokynech značí jakékoliv elektrické nářadí, ať už je napájené ze sítě (nářadí s přívodní šňůrou) nebo z baterie (nářadí bez přívodní šňůry).

#### 1) Pracovní prostor

- a) **V pracovním prostoru udržujte pořádek a zajistěte si v něm dobré osvětlení.** V nepořádku a přítomnosti dochází snadno k nehodám a úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte ve výbušném prostředí, jaké představují hořlavé kapaliny a plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří, a proto se mohou výpary nebo prach vznítit.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a okolostojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Pokud by vás někdo rozptyloval, snadno nad nářadím ztratíte kontrolu.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku nijak neupravujte. U zemněného nářadí nepoužívejte žádné upravované zástrčky.** Pouze s neupravenou zástrčkou a odpovídající zásuvkou může být



nebezpečí úrazu elektrickým proudem minimální.

- b) **Dbejte, abyste se nedotýkali zemněných povrchů, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky nebo chladničky.** Když máte tělo uzemněné, je nebezpečí úrazu elektrickým proudem větší.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkosti.** Vnikne-li do nářadí voda, nebezpečí úrazu elektrickým proudem se zvyšuje.
- d) **S přívodní šňůrou zacházejte šetrně a používejte ji pouze k jejímu účelu. Nikdy za ni nářadí nenoste ani nevěste a nevytahujte za ni zástrčku ze zásuvky.** Uchovávejte ji mimo dosah horka a mimo kontakt s oleji, ostrými hranami a pohyblivými díly. Poškozená nebo zapletená šňůra zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní prostředí.** Používáním kabelů vhodných pro venkovní prostředí se snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) **Musíte-li používat toto elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, používejte v elektrickém obvodu proudový chránič (RCD).** Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) Osobní bezpečnost

- a) **Udržujte stále pozornost, soustřeďte se na to, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím se řiďte zdravým rozumem. Jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, s elektrickým nářadím nepracujte.** Při práci s elektrickým nářadím stačí chvilkov a nepozornost, aby došlo k vážnému úrazu.
- b) **Vždy používejte prvky osobní ochrany. Vždy noste vhodný prostředek ochrany zraku.** Nošením odpovídajících bezpečnostních pomůcek a vybavení, jako je respirátor, neklouzavá obuv, tvrdý klobouk nebo prostředek ochrany sluchu, se nebezpečí úrazu snižuje.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění nářadí. Než nářadí zapojíte do sítě, přesvědčte se, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spouštěcím spínači nebo připojení elektrického nářadí k zdroji elektrické energie, je-li spouštěcí spínač v poloze zapnuto, zvyšuje pravděpodobnost vzniku nehod.**
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, sundejte z**

něj všechny seřizovací klíče a jiné nástroje.

*Necháte-li klíč nebo nástroj ve styku s rotačním dílem nástroje, může snadno dojít k úrazu.*

- e) **Nikam se nenapřahujte. Udržujte si soustavně pevný postoj a rovnováhu.** *V neočekávaných situacích pak dokážete elektrické nářadí lépe kontrolovat.*
- f) **Na práci se vhodně oblečte. Nenoste žádný volný oděv ani šperky. Vlasy, oblečením ani rukavicemi se nepřibližujte k pohyblivým součástem nářadí.** *Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy by se mohly pohyblivými součástmi zachytit.*
- g) **Pokud je nářadí vybaveno tak, že k němu lze připojit zařízení na odsávání a odlučování prachu, dbejte, aby bylo připojeno a řádně používáno.** *Používáním takového zařízení se snižují rizika spojená s vířením prachu.*
- h) **Nedovolte, aby jistota získaná častým používáním nářadí vedla ke snížení vaší pozornosti a ignorování zásad bezpečné práce s nářadím.** *Neopatrný úkon může během zlomku sekundy způsobit vážné zranění.*
- 4) **Práce s elektrickým nářadím a péče o ně**
- a) **Na elektrické nářadí netlačte. Pro svůj účel zvolte vhodné nářadí.** *Správné nářadí vykoná práci lépe a bezpečněji rychleji, na kterou je konstruováno.*
- b) **Jestliže vypínač nářadí nezapíná či nevypíná, nářadí nepoužívejte.** *Elektrické nářadí, které se nedá vypínačem ovládat, je nebezpečné a je třeba dát je opravit.*
- c) **Než začnete elektrické nářadí jakkoliv seřizovat, vyměňovat příslušenství nebo ukládat, odpojte jeho zástrčku od sítě.** *Tímto preventivním bezpečnostním opatřením snižíte riziko, že se nářadí bezděčně uvede do chodu.*
- d) **Pokud s nářadím nepracujete, uchovávejte je mimo dosah dětí. Osobám, které nejsou s obsluhou nářadí nebo s těmito pokyny seznámeny, nedovolte s ním pracovat.** *V rukou neškolené osoby je elektrické nářadí nebezpečné.*
- e) **Věnujte elektrickému nářadí potřebnou údržbu. Kontrolujte, zda je na nářadí všechno správně seřizováno a utaženo, pohyblivé části nedrží, žádná součást není zlomena nebo nářadí není ani jinak ve stavu,**



který by mohl narušit jeho správný chod. Pokud je elektrické nářadí poškozeno, je třeba dát je před použitím opravit.

*Nedostatečně udržované nářadí již způsobilo četné úrazy.*

- f) **Řezné nářadí udržujte ostré a čisté.** *Řádně udržované řezné nářadí s nabroušeným ostřím se tak snadno nezadrže a snáze se ovládá.*
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vrtáky atd. používejte v souladu s těmito pokyny, a to způsobem a pro účel, pro který je nářadí konstruováno.** *Přitom berte v úvahu pracovní podmínky a práci, kterou chcete vykonat. Používáním elektrického nářadí na činnosti, na které není konstruováno, se můžete snadno dostat do nebezpečné situace.*
- h) **Dbejte na to, aby byly rukojeti a úchopné povrchy suché, čisté a zbavené olejů a maziv.** *Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.*

#### 5) Použití a péče o nástroj s bateriemi

- a) **Nástroj dobíjete pouze s nabíječkou určenou výrobcem.** *Nabíječka určená pro jeden typ akumulátoru může způsobit nebezpečí požáru při použití s jiným akumulátorem.*
- b) **Elektrické nástroje používejte pouze s konkrétně určeným akumulátorem.** *Použití jiného akumulátoru může způsobit nebezpečí zranění nebo požáru.*
- c) **Když akumulátor nepoužíváte, uložte ho mimo jiné kovové předměty jako jsou spony na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, jenž by mohly vytvořit propojení dvou pólů.** *Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.*
- d) **Za nevhodných podmínek může kapalina z baterie vytéct. Nedotýkejte se jí. V případě náhodného doteku přeláchněte dotčené místo vodou. V případě kontaktu kapaliny s očima následně vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vytečená z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.**
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor či nářadí.** *Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně, což může způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí zranění.*
- f) **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí**

**ohni nebo nadměrným teplotám.** *Vystavení účinkům ohně nebo teplot nad 130 °C může způsobit výbuch.*

**POZNÁMKA** Teplota „130 °C“ odpovídá teplotě „265 °F“.

- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjete akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah specifikovaný v pokynech.** *Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotě mimo specifikovaný rozsah může poškodit baterii a zvýšit nebezpečí vzniku požáru.*
- 6) **Servis**
  - a) **Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.** *Tím zajistíte bezpečný provoz tohoto elektrického nářadí.*
  - b) **Nikdy sami neopravujte poškozené akumulátory.** *Opravy akumulátorů musí provádět výhradně výrobce nebo autorizovaný servis.*

#### DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY PRO UNIVERZÁLNÍ NÁŘADÍ



*Kontakt s prachem nebo vdechování prachu, který se uvolňuje během používání nářadí (například povrchy, dřevo a kov natřené barvami s obsahem olova), může ohrozit vaše zdraví a zdraví okolo stojících osob. Vždy používejte odpovídající ochranné vybavení, jako je maska proti prachu. Při práci vždy používejte vhodné odsávání prachu.*

- Nepracujte s materiály, které obsahují azbest. Asbest je považován za karcinogenní látku.
  - Nepracujte s kovy, které obsahují více než 80 % hořčíku.
  - Při práci na lakovaných površích buďte velmi opatrní.
  - Nepoužívejte příslušenství, které není specificky navrženo a doporučeno výrobcem tohoto nářadí.
- Riziko zranění osob.
- Před každým použitím zkontrolujte toto nářadí i jeho příslušenství. Nepoužívejte příslušenství, která jsou deformovaná, prasklá nebo jiným způsobem poškozená. Dojde-li k pádu nářadí nebo jeho příslušenství, zkontrolujte, zda nedošlo k poškození tohoto nářadí nebo

příslušenství.

Je-li to nutné, proveďte výměnu příslušenství.

- Používejte pouze příslušenství, které je doporučeno výrobcem.
- Používejte pouze příslušenství, které je vhodné pro prováděnou práci.
- Používejte pouze příslušenství se správnými rozměry.
- Nepoužívejte příslušenství vyžadující použití chladicí kapaliny.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Ujistěte se, zda jsou příslušenství správně namontována. Nepoužívejte adaptéry nebo jiné pomůcky, které by umožnily montáž příslušenství s jiným průměrem upínacího otvoru.
- Ujistěte se, zda jsou maximální otáčky příslušenství stejné nebo větší, než jsou otáčky uvedené na štítku nářadí. Viz výrobní štítek umístěný na nářadí.
- Po montáži příslušenství nechejte nářadí na bezpečném místě v chodu naprázdno. Dochází-li k silným vibracím, okamžitě nářadí zastavte, odpojte jeho napájecí kabel od zásuvky a pokuste se vyřešit vzniklý problém.
- Ujistěte se, zda je obrobek řádně podepřený nebo upnutý.
- Používejte ochranné brýle. Používejte ochranu sluchu.

Používejte masku proti prachu. Je-li to nutné, používejte ochranné prostředky, jako jsou bezpečnostní rukavice, bezpečnostní obuv atd. Riziko zranění osob.

- Zamezte přístupu nepovolaných osob do pracovního prostoru. Zajistěte, aby všechny osoby nacházející se v pracovním prostoru používaly ochranné vybavení. Riziko zranění osob.
- Udržujte napájecí kabel v bezpečné vzdálenosti od rotujícího příslušenství.

Dojde-li ke kontaktu napájecího kabelu s rotujícím příslušenstvím, vaše ruce nebo paže se mohou dostat do kontaktu s tímto příslušenstvím. Riziko zranění osob.

Na místech, kde se příslušenství může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vodiči nebo s napájecím kabelem, držte nářadí za izolované plochy určené pro úchop. Dostane-li se příslušenství do kontaktu se „živým“ vodičem pod napětím, nekryté kovové části nářadí budou také „živé“. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Přenášíte-li elektrické nářadí v ruce podél těla, nikdy jej nespouštějte. Riziko zranění osob.
- Nepoužívejte toto nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.  
Riziko způsobení požáru.
- Dávejte pozor, protože po vypnutí nářadí bude příslušenství ještě chvíli pokračovat v otáčení. Nepokoušejte se toto rotující příslušenství zastavit sami.
- Nikdy neodkládejte nářadí na pracovní stůl nebo ponk, dokud nebude vypnuto a zcela zastaveno.


Pravidelně čistěte větrací drážky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

## 2. INFORMACE O NÁŘADÍ

### Určené použití

Vaše univerzální nářadí je určeno pro nenáročnou brusnou, řezací a škrabací práci.

### Technické údaje

Model č. OTM1009	OTM1009
Napájecí napětí	20 V 
Otáčky naprázdno	5 000-18 000/min
Hmotnost	0,96 kg
Akustický tlak (L <sub>pa</sub> )	81,8 dB(A)
Akustický výkon (L <sub>wa</sub> )	92,8 dB(A)
Odchylka (K)	3 dB(A)
Vibrace (řezání oceli)	4,657 m/s <sup>2</sup>
Odchylka (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



*Používejte ochranu sluchu.*

Používejte pouze následující baterie z platformy baterií FERM POWER 20 V. Použití jakýchkoli jiných baterií může způsobit vážné zranění nebo poškození nářadí.

CDA1136 20 V, 2 Ah Li-Ion

CDA1138 20 V, 4 Ah Li-Ion

Pro nabíjení těchto baterií může být použita následující nabíječka.

Rychlá nabíječka CDA1137 Baterie z platformy

baterií FERM POVER 20 V jsou použitelné v každém nářadí řady FERM POVER 20 V.

### Vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou normou EN 62841. Tato úroveň vibrací může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou a také při předběžném posouzení působících vibrací při používání nářadí při uvedených aplikacích:

- použití tohoto nářadí pro jiné aplikace nebo s odlišným nebo špatně udržovaným příslušenstvím může značně zvýšit působení vibrací
- doba, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu, ale aktuálně nevykonává žádnou práci, může působení vibrací značně zkrátit.

Chraňte se před působením vibrací prováděním řádné údržby tohoto nářadí i jeho příslušenství, udržujte ruce v teple a provádějte práci správným způsobem.

### Popis

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na straně 2.

1. Vypínač zapnuto/vypnuto
2. Regulátor otáček
3. Montážní bod pro příslušenství
4. Rukojeť
5. Páka rychlé výměny
6. Pracovní svítilna
7. Baterie (není dodávána)
8. Tlačítko pro uvolnění baterie

## 3. SESTAVENÍ



*Před zahájením jakékoli práce na elektrickém nářadí vyjměte z tohoto nářadí baterii.*



*Před prvním použitím musí být baterie nabita.*

### Vložení baterie do nářadí (obr. C)



*Před vložení do nabíječky nebo do nářadí zajistěte, aby byl povrch baterie čistý a suchý.*

1. Zasuňte baterii (7) do základny nářadí, jak je zobrazeno na obr. C.
2. Zatlačte baterii až do dorazové polohy tak, aby byla řádně zajištěna.

### Vyjmутí baterie z nářadí (obr. C)

1. Stiskněte tlačítko pro uvolnění baterie (8).
2. Vytáhněte baterii z nářadí, jak je zobrazeno na obr. C.

### Nasazení a sejmутí příslušenství (obr. B)



*Poškozené nebo opotřebované příslušenství musí být okamžitě vyměněno.*



*Používejte pouze ostré a nepoškozené příslušenství.*

- Uvolněte páku rychlé výměny (5) a posuňte příslušenství směrem dopředu, aby mohlo být sejmuto z držáku.
- Nasuňte příslušenství do držáku a zajistěte páku rychlé výměny (5).

Při brusných pracích musí být použity brusná podložka a brusný papír.

## 4. POUŽITÍ

### Zapnutí a vypnutí (obr. A)

- Chcete-li nářadí zapnout, posuňte spínač zapnuto/vypnuto (1) směrem dopředu.
- Chcete-li nářadí vypnout, posuňte spínač zapnuto/vypnuto (1) směrem dozadu.

### Nastavení otáček (obr. A)

Pro nastavení otáček je používáno ovládací kolečko. Toto ovládací kolečko může být nastaveno do 6 poloh. Ideální otáčky nářadí závisí na prováděné práci a na obráběném materiálu.



*Nenastavujte otáčky během použití nářadí.*

- Otočte ovládací kolečko (2) do požadované polohy.

### Rady pro optimální použití

- Upněte si obrobek. Pro malé obrobky používejte upínací zařízení.

- Nakreslete si čáru, která bude určovat směr, jakým bude vedeno příslušenství.
  - Držte nářadí pevně za rukojeť.
  - Zapněte nářadí.
  - Počkejte, dokud nářadí nedosáhne maximálních otáček.
  - Položte příslušenství na obrobek.
  - Pomalu vedte nářadí podél nakreslené čáry a pevně přitlačujte příslušenství k obrobku.
  - Nevytvíjejte na nářadí příliš velký tlak.
- Nechejte nářadí pracovat jeho vlastním tempem.
- Před odložením nářadí vypněte a počkejte, dokud nedojde k úplnému zastavení jeho pracovního příslušenství.

## 5. ÚDRŽBA



*Nářadí před čištěním a prováděním údržby vždy vypněte a vyjměte z něj baterii.*

Pravidelně čistěte kryt zařízení jemným hadříkem, ideálně po každém použití. Ujistěte se, zda nejsou větrací otvory zaneseny prachem nebo jinými nečistotami. Odolnější nečistoty odstraňte pomocí jemného hadříku navlhčeného v mýdlové pěně. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako jsou benzín, líh, čpavek atd. Takové chemické látky mohou způsobit poškození dílů z umělé hmoty.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



*Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.*

### Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrická nářadí do běžného domácího odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EC týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva, musí být nepoužívaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a jejich likvidace musí být provedena tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

## ZÁRUKA

Výrobky FERM jsou vyrobeny podle norem pro nejvyšší kvalitu a je zaručeno, že se u nich po zákonem stanovenou dobu počínaje datem původního zakoupení nevyskytnou závady z důvodu vady materiálu nebo špatného dílenského zpracování. Objeví-li se u tohoto výrobku během tohoto období jakákoli závada v důsledku vady materiálu nebo špatného dílenského zpracování, kontaktujte přímo vašeho prodejce FERM.

Platnost této záruka je zrušena v následujících případech:

- Došlo-li k opravám nebo úpravám tohoto výrobku v neautorizovaných servisech.
- Došlo-li k normálnímu opotřebování výrobku.
- Bylo-li s výrobkem špatně, nesprávně nebo nevhodně zacházeno.
- Došlo-li k použití neoriginálních náhradních dílů.

Tak je stanovena výhradní záruka vytvořená společností, ať už vyjádřená nebo předpokládaná. Neexistují žádné jiné záruky, ať už vyjádřené nebo předpokládané, které přesahují rámec zde uvedené záruky, včetně předpokládaných záruk obchodovatelnosti a vhodnosti pro konkrétní účel. V žádném případě nebude společnost FERM odpovídat za jakékoli náhodné nebo následné škody. Opravné prostředky prodejců budou omezeny na opravu nebo výměnu nevyhovujících jednotek nebo dílů.

**Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny.**

**Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.**

## UNIVERZÁLNY NÁSTROJ OTM1009

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili produkt značky Ferm.

Získali ste tým špičkový produkt od jedného z popredných európskych dodávateľov. Všetky produkty, ktoré vám boli dodané spoločnosťou Ferm sa vyrábajú podľa najvyšších štandardov výkonu a bezpečnosti. V rámci našej podnikovej filozofie poskytujeme aj špičkové zákaznícke služby v kombinácii s komplexnou zárukou.

Dúfame, že náš produkt vám bude dobre slúžiť ešte mnoho rokov.



Majte nasadené ochranné okuliare.  
Majte nasadenú ochranu sluchu.



Majte nasadenú protiprachovú masku.



Produkt nelikvidujte v nevhodných kontajneroch.



Produkt je v súlade s platnými bezpečnostnými štandardmi obsiahnutými v európskych smerniciach.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE



### UPOZORNENIE!

Čítajte všetky **varovné upozornenia a pokyny**. Nedodržania varovných upozornení a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

## 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



**Prečítajte si priložené bezpečnostné varovania, doplnkové bezpečnostné varovania a pokyny.** Nedodržanie

bezpečnostných varovaní a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážnu ujmu na zdraví. **Všetky bezpečnostné varovania a pokyny si uchovajte na budúce použitie.**

V používateľskej príručke alebo priamo na produkte nájdete nasledujúce symboly:



Prečítajte si používateľskú príručku.



Vypovedá o riziku ujmy na zdraví, usmrtenia a poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov v tejto príručke.



Riziko zásahu elektrickým prúdom.



Elektronicky nastaviteľné otáčky.



Nepoužívajte v daždi.



Riziko odletujúcich objektov.



Zabezpečte, aby sa v pracovnej oblasti nenachádzali okoloidúci.

**Ušetrte všetky varovania a pokyny pre budúce použitie.** Termín elektrické náradie vo všetkých upozorneniach odkazuje na vaše náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) alebo náradie napájané batériou-ovládané (bez napájacieho kábla)

- 1) **Bezpečnosť v pracovnom priestore**
  - a) **Udržujte pracovný priestor v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti spôsobuje nehody.
  - b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Náradie je zdrojom iskrenia, ktoré môže zapáliť prach alebo výpary.
  - c) **Udržujte deti a osoby v bezpečnej vzdialenosti pri práci s elektrickým náradím.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím
- 2) **Elektrická bezpečnosť**
  - a) **Zástrčky elektrického náradia musí pasovať so zásuvkou. Nikdy zástrčku neupravujte žiadnym spôsobom.** Nepoužívajte rozvodnej zástrčky s uzemneným (ukostreným) elektrickým náradím. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhnete sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú napríklad potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak Vaše telo je uzemnené alebo ukostrené.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkom prostredí.** Vniknutiu vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nezneužívajte kábel. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie náradia, ťahanie alebo odpojovanie elektrického náradia. Chráňte kábel pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábel vhodného vo vonkajšom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **V prípade, že prácu s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí nevyhnutné, použite chránené prúdový chránič dodávky.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3) Osobná bezpečnosť**
- a) **Buďte pozorní, sledujte čo robíte a používajte zdravý rozum pri práci s náradím.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľu nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu.
- b) **Používate osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné pomôcky, ako sú prachovou masku, nekľzavá bezpečnostná obuv, pevná prilba alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko osobna poranenia.
- c) **Zabránilo náhodnému spusteniu. Uistite sa, že spínač je vo vypnutej polohe pred pripojením k zdroju napájania a/alebo batérie, zdvihnutím alebo prenášaním náradia.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojený napájací náradia spôsobuje nehody.
- d) **Pred zapnutím spínač odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovač.** Francúzsky kľúč alebo kľúč, ktorý ponecháte pripavený k otáčajúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť osobna zranenie.
- e) **Nepreceňujte sa. Udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu po celú dobu.** To umožňuje lepšiu ovládateľnosť elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- f) **Obliekajte správne. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné odevy, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené v pohyblivých častiach.
- g) **Pokiaľ je zariadenie vybavené na pripojenie odsávania prachu a zberných zariadení, zaistíte jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.** Použitie odsávania prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané z častého používania nástroja dodali sebavedomie a začali ste ignorovať princípy bezpečnosti nástroja.** *Neopatrná činnosť môže spôsobiť vážne zranenie v rámci zlomku sekundy.*
- 4) Používanie a starostlivosť elektrického náradia**
- a) **Nenúťte elektrické náradie. Používajte správny typ náradia pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie budú pracovať lepšie a bezpečnejšie rýchlosťou, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak spínač nie zapnú a vypnú elektrické náradie.** Každé elektrické náradie, ktoré nie sú možné ovládať spínačom, sú nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja energie a batéria od elektrického náradia.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko spustenia náradia náhodne.
- d) **Uložte elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte ostatným osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom, aby používal elektrické náradie.** Elektrické náradie sú nebezpečné v rukách nekalifikovanej operátora.
- e) **Udržujte elektrické náradie. Skontrolujte vychýlenie alebo zaseknutie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku elektrického náradia. V prípade**



- poškodenia, opravte elektrické náradie pred použitím.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné zviazať sa a ovládajú lepšie.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a držiaky nástrojov v súlade s týmito pokynmi, s prihliadnutím na pracovné podmienky a prácu, ktorá bude vykonaná.** Použitie elektrického náradia na iné účely, ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a úchytné povrchy uchovajte suché, čisté a bez olejov a mazadiel.** Šmyklavé rukoväte a úchytné povrchy neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom.
- 5) **Použitie a starostlivosť nástroje batérie**
- a) **Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora môže vytvoriť nebezpečenstvo požiaru pri použití s iným akumulátorom.
- b) **Používajte elektrické náradie iba s výslovnou určenými akumulátormi.** Použitie iných typov akumulátorov môže vytvárať riziko zranenia a požiaru.
- c) **Keď akumulátory niesú používané, držte ho mimo dosahu kovových predmetov ako sú kancelárske sponky na papier, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré môžu nadviazať spojenie z jedného terminálu do druhého.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) **V nevhodných podmienkach, kvapalina môže byť vyhodnený z akumulátora; vyhnúť sa kontaktu.** Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. V prípade, že kvapalina kontaktuje oči, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá je vyhodnený z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- e) **Nepoužívajte akumulátorovú batériu alebo nástroj, ktoré sú poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré môže mať za následok požiar, výbuch alebo riziko zranenia.
- f) **Akumulátorovú batériu alebo nástroj nevystavujte ohňu alebo nadmerným teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty prevyšujúcej 130 °C môže spôsobiť výbuch. POZNÁMKA Teplota „130 °C“ je ekvivalentná teplota „265 °F“.
- g) **Dodržujte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátorovú batériu alebo nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.
- 6) **Servis**
- a) **Spýtajte kvalifikovaného opravára opraviť elektrické náradie iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Tým bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte servis poškodených akumulátorových batérií.** Servis akumulátorových batérií by mal vykonávať výlučne výrobca alebo autorizovaný poskytovateľ servisu.

#### DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE UNIVERZÁLNE NÁRADIE



*Kontakt alebo vdýchnutie prachu uvoľňovaného počas používania (napr. olovom natreté povrchy, drevo a kov) môže ohroziť vaše zdravie a zdravie okolitých osôb. Vždy používajte vhodné ochranné vybavenie, napríklad protiprachovú masku. Počas používania vždy používajte správne odsávanie prachu.*

- Nepracujte s materiálmi obsahujúcimi azbest. Azbest sa považuje za karcinogénny.
- Nepoužívajte kov s obsahom horčička vyšším ako 80 %.
- Pri práci na lakovaných povrchoch buďte veľmi opatrní.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo špecificky navrhnuté alebo odporúčané výrobcom. Riziko ublíženia na zdraví.
- Pred každým použitím skontrolujte stroj a jeho príslušenstvo. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré je ohnuté, prasknuté alebo inak poškodené. Ak stroj alebo niektoré príslušenstvo spadne, skontrolujte stroj alebo

príslušenstvo, či nie sú poškodené.

V prípade potreby vymeňte príslušenstvo.

- Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.
  - Používajte iba príslušenstvo vhodné na prácu.
  - Používajte iba príslušenstvo so správnymi rozmermi.
  - Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré si vyžaduje tekuté chladivá.
- Riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Skontrolujte, či je príslušenstvo správne namontované. Na pripevnenie príslušenstva nepoužívajte adaptéry ani iné pomôcky s iným priemerom vretena.
  - Uistite sa, že maximálne otáčky príslušenstva sú vyššie alebo rovnaké ako maximálne otáčky stroja. Pozrite si typový štítok na stroji.
  - Po namontovaní príslušenstva nechajte stroj bežať bez zaťaženia v bezpečnej oblasti. Ak stroj intenzívne vibruje, okamžite ho vypnite, odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky a skúste problém vyriešiť.
  - Uistite sa, že je obrobok riadne podporený alebo upevnený.
  - Majte nasadené ochranné okuliare. Majte nasadenú ochranu sluchu. Majte nasadenú protiprachovú masku. V prípade potreby použite iné ochranné prostriedky, ako sú ochranné rukavice, bezpečnostná obuv, atď. Riziko zranenia osôb.
  - Zabezpečte, aby sa v pracovnej oblasti nenachádzali okoloidúci. Zabezpečte, aby všetky osoby na pracovisku nosili ochranné pomôcky. Riziko ublíženia na zdraví.
  - Sieťový kábel udrzte mimo dosahu rotujúceho príslušenstva. Ak sa sieťový kábel dotkne rotujúceho príslušenstva, vaše ruky alebo ramená môžu prísť do kontaktu s príslušenstvom. Riziko ublíženia na zdraví.
  - Tam, kde by príslušenstvo mohlo prísť do styku so skrytými káblami alebo sieťovým káblom držte stroj za izolované uchopovacie povrchy. Ak je príslušenstvo v kontakte s vodičom „pod prúdom“, nechránené kovové časti stroja môžu byť tiež „pod prúdom“. Riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - Stroj nepoužívajte, keď ho prenášate popri tele. Riziko ublíženia na zdraví.
  - Stroj nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Riziko požiaru.


- Uvedomte si, že príslušenstvo sa ďalej otáča ešte chvíľu aj po vypnutí stroja. Nepokúšajte sa príslušenstvo sami zastaviť.
- Nikdy neodkladajte stroj na stôl alebo pracovný stôl skôr, ako ho vypnete.
- Pravidelne čistite vetracie otvory. Riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 2. INFORMÁCIE O ZARIADENÍ

### Cieľové použitie

Váš univerzálny nástroj bol navrhnutý pre ľahké brúsenie, pílenie a škrabanie.

### Technické špecifikácie

Č. modelu	OTM1009
Napätie	20 V 
Vofnobežné otáčky	5000-18 000/min.
Hmotnosť	0,96 kg
Akustický tlak (Lpa)	81,8 dB(A)
Akustický výkon (Lwa)	92,8 dB(A)
Odchýlka (K)	3 dB(A)
Vibrácie (pílenie do ocele)	4,657 m/s <sup>2</sup>
Odchýlka (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



*Majte nasadenú ochranu sluchu.*

Používajte len nasledujúce batérie z priemyselnej platformy batérií FERM POWER 20V. Používanie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť vážne zranenie alebo poškodenie nástroja.  
CDA1136 20V, 2 Ah lítium-iónová  
CDA1138 20V, 4 Ah lítium-iónová

Na nabíjanie týchto batérií sa môže použiť nasledujúca nabíjačka.

Rýchlonabíjačka CDA1137 Batérie priemyselnej platformy batérií FERM POWER 20V sú vzájomne zameniteľné so všetkými nástrojmi priemyselnej platformy batérií FERM POWER 20V.

### Hladina vibrácií

Hladina vibračných emisií uvádzaná v tejto používateľskej príručke bola nameraná podľa štandardizovaného testu definovaného v štandarde



EN 62841; môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a ako predbežné hodnotenie vibrácií pri používaní náradia na uvádzané účely:

- používanie náradia na rôzne účely alebo s rôznym či nevhodne udržiavaným príslušenstvom môže výrazne zvýšiť hladinu expozície
- obdobia, keď je náradie vypnuté alebo sa prevádzkuje na voľnobeh (bez pracovného úkonu), môžu výrazne znížiť hladinu expozície.

Pred účinkami vibrácií sa chráňte údržbou náradia a príslušenstva, udržiavaním rúk v teple a vhodnou organizáciou pracovných postupov.

## POPIS

Čísła uvedené v texte sa odvolávajú na obrázky na strane 2.

1. Spínač zap./vyp.
2. Koliesko na nastavenie otáčok
3. Montážny bod pre príslušenstvo
4. Úchop
5. Páka na rýchlu výmenu
6. Pracovné svetlo
7. Batéria (nie je súčasťou balenia)
8. Tlačidlo uvoľnenia batérie

## 3. MONTÁŽ



*Pred akoukoľvek prácou na náradí vyberte batériu.*



*Batéria sa pred prvým použitím musí nabiť.*

### Vloženie batérie do zariadenia (obr. C)



*Pred pripojením k nabíjačke alebo vložení do zariadenia skontrolujte, či je exteriér batérie čistý a suchý.*

1. Batériu (7) vložte do základne zariadenia podľa znázornenia na obr. C.
2. Batériu tlačte ďalej dopredu, kým nezapadne na miesto.

### Vybratie batérie zo zariadenia (obr. C)

1. Stlačte tlačidlo odomknutia batérie (8).
2. Vytiahnite batériu zo zariadenia podľa znázornenia na obr. C.

### Demontáž a montáž príslušenstva (obr. B)



*Opotrebované alebo poškodené príslušenstvo sa musí okamžite vymeniť.*



*Používajte iba ostré a nepoškodené príslušenstvo.*

- Uvoľnite páku na rýchlu výmenu (5) a vysuňte príslušenstvo smerom dopredu, aby ste ho mohli vybrať z držiaka.
- Zasuňte príslušenstvo do držiaka a upevnite ho pákou na rýchlu výmenu (5).

Na brúsenie sa musí používať brúsna podložka a brúsny papier.

## 4. OBSLUHA

### Zapnutie a vypnutie (obr. A)

- Ak chcete stroj zapnúť, posuňte spínač zap./vyp. (1) dopredu.
- Ak chcete stroj vypnúť, posuňte spínač zap./vyp. (1) dozadu.

### Nastavenie otáčok (obr. A)

Koliesko na nastavenie otáčok sa používa na nastavenie otáčok. Koliesko na nastavenie otáčok sa dá nastaviť do 6 polôh. Ideálne otáčky závisia od použitia a od materiálu, s ktorým sa má pracovať.



*Počas používania nenastavujte otáčky.*

- Otočte kolieskom na nastavenie otáčok (2) do požadovanej polohy.

### Tipy na optimálnu obsluhu

- Uchopte obrobok. Použite zverák pre drobné obrobky.
- Nakreslite čiaru, aby ste určili smer, ktorým sa má viesť príslušenstvo.
- Stroj držte pevne za úchop.
- Zapnite zariadenie.
- Počkajte, kým zariadenie dosiahne plné otáčky.
- Položte príslušenstvo na obrobok.
- Pomaly posúvajte zariadenie pozdĺž

nakreslených čiar a pevne tlačte príslušenstvo proti obrobku.

- Na zariadenie nevyvíjajte nadmerný tlak. Nechajte zariadenie, aby urobilo prácu za vás.
- Vypnite zariadenie a počkajte, kým sa úplne nezastaví. Až potom zariadenie položte.

## 5. ÚDRŽBA



*Pred čistením a údržbou vždy vypnite zariadenie a zo zariadenia vyberte akumulátor.*

Puzdro zariadenia vyčistite jemnou tkaninou, podľa možnosti po každom použití. Uistite sa, že vetracie otvory neobsahujú prach a nečistoty. Odolné nečistoty odstráňte jemnou tkaninou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte rozpúšťadlá ako benzín, alkohol, amoniak a pod. Takéto chemické látky poškodia syntetické komponenty.

## ZIVOTNÉ PROSTREDIE



*Chybné alebo vyradené elektrické či elektronické zariadenia musia byť zberané v príslušných recyklačných zberniach.*

### Len pre krajiny ES

Elektrické náradie nelikvidujte ako súčasť komunálneho odpadu. Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o vyradených elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementácie do národného práva sa elektrické náradie, ktoré je viac nepoužiteľné, musí zberať ako separovaný odpad a likvidovať ekologickým spôsobom.

## ZÁRUKA

Produkty značky FERM sa vyvíjajú podľa najvyšších noriem kvality a zaručuje sa, že neobsahujú chyby materiálu a vyhotovenia, a to počas obdobia určeného zákonom, ktoré začína dňom originálneho zakúpenia. Ak by sa počas tohto obdobia u produktu vyskytlo akékoľvek zlyhanie, a to z dôvodu chybného materiálu a/alebo vyhotovenia, potom priamo kontaktujte predajcu produktov značky FERM.

Nasledujúce okolnosti sú z tejto záruky vylúčené:

- Vykonal sa opravy alebo pozmenenia, prípadne sa zaznamenal pokus o opravu alebo pozmenenie zariadenia zo strany neautorizovaných servisných stredísk.
- Normálne opotrebovanie.
- Nástroj sa zneužíval, nesprávne používal alebo sa vykonávala nevhodná údržba.
- Použili sa neoriginálne náhradné diely.

Táto záruka predstavuje výlučnú vyslovenú alebo skrytú záruku uskutočnenú zo strany spoločnosti. Neexistujú žiadne iné vyslovené alebo skryté záruky, ktoré by dopĺňali túto záruku, a to vrátane skrytých záruk obchodovateľnosti a vhodnosti na príslušný účel. Za žiadnych okolností nebude spoločnosť FERM zodpovedná za akékoľvek náhodné alebo následné škody. Opravné prostriedky predajcov budú obmedzené na opravu alebo výmenu nevyhovujúcich zariadení alebo dielov.

**Produkt a používateľská príručka podliehajú zmenám. Špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.**

## NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE OTM1009

Dziękujemy za zakup tego produktu Ferm. Nabyliście Państwo doskonały produkt, dostarczany przez jednego z wiodących dostawców w Europie. Wszystkie produkty dostarczane Państwu przez Ferm są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami wydajności i bezpieczeństwa. W ramach naszej filozofii zapewniamy również doskonałą obsługę klienta, wsparciem wszechstronną gwarancją. Mamy nadzieję, że będziecie Państwo z przyjemnością korzystali z tego produktu przez wiele lat.



Nosić okulary ochronne.  
Nosić ochronniki słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową.



Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.



Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa podanych w dyrektywach UE.

## OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### 1. INSTRUKCJĘ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA



**Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję.**

*Nieprzestrzeżenie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. **Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.***

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.



Ryzyko porażenia prądem.



Zmienna prędkość elektroniczna.



Nie używać w deszczu.



Ryzyko wyrzucenia przedmiotów w powietrze. Nie pozwalać osobom



postronnym zbliżać się do obszaru pracy.



#### UWAGA!

**Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeżenie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Zachowaj poniższe instrukcje.** Termin „elektronarzędzia akumulatorowe” we wszystkich ostrzeżeniach zamieszczonych poniżej odnosi się do elektronarzędzi akumulatorowych zasilanych sieciowo (przewodowych) lub elektronarzędzi akumulatorowych działających na baterie (beprzewodowych).

#### 1) Obszar roboczy

- a) **Obszar roboczy należy utrzymywać w czystości.** Powinien on być dobrze oświetlony. Nieład i złe oświetlenie mogą z łatwością doprowadzić do wypadku.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi akumulatorowych w warunkach, w których łatwo może dojść do wybuchu, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Podczas pracy elektronarzędzi akumulatorowych powstają iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłu lub oparów.
- c) **Dzieci i inne osoby postronne powinny pozostać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

- 2) **Bezpieczeństwo związane z elektrycznością**
- a) **Wtyczki elektronarzędzi akumulatorowych** muszą być odpowiednie do danego gniazda. Pod żadnym pozorem nie należy modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. **Nie należy używać adapterów, które uziemiają elektronarzędzia akumulatorowe.** *Stosowanie wtyczek nie poddanych modyfikacjom oraz odpowiednich gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
  - b) **Należy unikać bezpośredniego kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, Kuchenki, lodówki.** *Ryzyko porażenia prądem jest większe, jeśli ciało osoby obsługującej urządzenie jest uziemione.*
  - c) **Nie należy wystawiać elektronarzędzi akumulatorowych na działanie deszczu lub wilgoci.** *Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia akumulatorowego zwiększy ryzyko porażenia prądem.*
  - d) **Nie należy używać przewodu w niewłaściwy sposób.** Pod żadnym pozorem nie należy wykorzystywać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia akumulatorowego, ani do jego odłączania od sieci. Przewodu nie należy wystawiać na działanie ciepła, smarów. Powinien on znajdować się w bezpiecznej odległości od ostrych krawędzi i części ruchomych. *Przewody uszkodzone lub poplątane zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
  - e) **Podczas korzystania z elektronarzędzia akumulatorowego na wolnym powietrzu, należy używać przewodu przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.** *Używanie przewodu nadającego się do użytku na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
  - f) **Jeśli obsługa elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieunikniona, użyć zasilania wyposażonego w wyłącznik różnicowo-prądowego.** *Użycie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- 3) **Bezpieczeństwo osoby obsługującej urządzenie**
- a) **Przez cały czas należy mieć się na baczności, uważać na to, co się robi,**
    - a) **w czasie obsługi elektronarzędzia akumulatorowego postępować mając na uwadze zdrowy rozsądek.** **Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby zmęczone lub będące pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Chwila nieuwagi w czasie obsługi elektronarzędzia akumulatorowych może być przyczyną powstania poważnych obrażeń ciała.*
    - b) **Należy korzystać ze sprzętu ochronnego oraz zawsze nosić okulary ochronne.** *Sprzęt ochronny, jak na przykład maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub słuchawki ochronne używany we właściwych sytuacjach pozwoli na zmniejszenie ryzyka obrażeń ciała.*
    - c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia.** **Przed podłączeniem urządzenia do sieci, zawsze sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji „wyłączony”.** *Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub włączonych elektronarzędzi z przełącznikiem w położeniu włączenia jest bardzo niebezpieczne i może powodować wypadki.*
    - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia akumulatorowego należy usunąć z niego wszystkie klucze nastawcze lub maszynowe.** *Pozostawienie klucza zamocowanego na jednej z części obrotowych urządzenia może spowodować powstanie obrażeń ciała.*
    - e) **Nie należy sięgać ponad urządzeniem.** **Przez cały czas należy zachować odpowiednią równowagę i zapewnić odpowiednie oparcie dla stóp.** *Pozwoli to na lepsze kontrolowanie urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.*
    - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Do pracy z urządzeniem nie wkładać luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawiczki trzymać z dala od części ruchomych.** *Luźne części ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części ruchome.*
    - g) **Jeśli w urządzeniu przewidziano elementy służące do odprowadzania i zbierania pyłu, należy sprawdzić, czy są podłączone, i czy działają we właściwy sposób.** *Korzystanie z tego typu elementów pozwala ograniczyć ryzyko związane z wydzielaniem pyłu podczas pracy urządzenia.*
    - h) **Nie zezwalać na to, aby rutyna związana**

z częstym korzystaniem z narzędzi powodowała nadmierną pewność siebie i ignorowanie zasad bezpiecznego korzystania z narzędzi. Nieodpowiedzialne działanie może spowodować poważne obrażenia ciała w ułamku sekundy.

#### 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- a) **Urządzenia nie należy przeciążać. Należy korzystać z narzędzia odpowiedniego do danego typu pracy.** Odpowiednio dobrane urządzenie pozwoli na lepsze i bezpieczniejsze wykonanie pracy, we właściwym dla urządzenia tempie.
- b) **Z elektronarzędzia akumulatorowego nie należy korzystać, jeśli nie można go włączyć i wyłączyć przy pomocy przełącznika.** Urządzenie, którego nie można kontrolować używając przełącznika jest niebezpieczne i powinno być oddane do naprawy.
- c) **Przed przystąpieniem do regulowania elektronarzędzi akumulatorowych, wymiany akcesoriów lub przygotowywania urządzeń do okresu przechowywania, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.** Tego typu środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- d) **Nieczynne elektronarzędzia akumulatorowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie należy pozwolić, aby osoby nie znające urządzenia lub niniejszych instrukcji obsługi używały urządzenia. *Elektronarzędzia akumulatorowe w rękach niekompetentnych użytkowników stanowią zagrożenie.*
- e) **Elektronarzędzia akumulatorowe należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym. Należy sprawdzać, czy części ruchome są właściwie założone, i czy się nie zacinają. Należy również sprawdzać, czy jakieś części nie są uszkodzone oraz sprawdzać wszelkie inne elementy, które mogą wpłynąć na pracę urządzeń.** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, przed przystąpieniem do jego użytkowania, należy je naprawić. *Częstą przyczyną wypadków jest zły stan techniczny urządzeń.*
- f) **Narzędzia służące do cięcia powinny być naostrzone i utrzymywane w czystości.**

*Jeśli narzędzia służące do cięcia, które posiadają ostre krawędzie tnące, są właściwie konserwowane, istnieje mniejsze prawdopodobieństwo ich zacinania się. Ponadto, łatwiej je kontrolować.*

- g) **Elektronarzędzia akumulatorowe, akcesoriów, nakładek, itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami oraz w sposób właściwy dla danego rodzaju urządzenia, z u wzięciem warunków pracy oraz jej rodzaju.** *Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych.*
  - h) **Uchwyty należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i niezabrudzonym olejem lub smarem.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczne obchodzenie się z narzędziem i panowanie nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- #### 5) Użytkowanie i konserwacja urządzenia zasilanego akumulatorami
- a) **Ładować tylko przy użyciu ładowarki określonej przez producenta.** *Ładowarka przewidziana dla jednego rodzaju akumulatorów stwarza ryzyko pożaru w przypadku użycia jej z innym zestawem akumulatorów.*
  - b) **Należy używać jedynie akumulatorów przeznaczonych dla danego urządzenia.** *Użycie innych akumulatorów stwarza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.*
  - c) **Kiedy akumulatorki nie są używane, należy przechowywać je z dala od przedmiotów metalowych, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne niewielkie przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie pomiędzy stykami.** *Zwarcie styków akumulatora może spowodować pożar.*
  - d) **W przypadku przeciążenia z akumulatora może wycieknąć płyn; nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu przemyć skórę wodą.** *W przypadku dostania się płynu do oczu należy skontaktować się z lekarzem. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.*
  - e) **Nie używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia.** *Uszkodzone lub zmodyfikowane*

akumulatory mogą działać w sposób nieoczekiwany, co może powodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń ciała.

- f) **Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie płomienia lub zbyt wysokiej temperatury.** Narażenie na działanie płomienia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

UWAGA Temperaturę „130 °C“ można zastąpić temperaturą „265 °F“.

- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze poza podanym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

#### 6) Serwis

- a) **Zlecać serwisowanie elektronarzędzie wykwalifikowanemu technikowi stosującymi jedynie części zamienne identyczne z oryginalnymi.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów może przeprowadzać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

### DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NARZĘDZI WIELOFUNKCYJNYCH



Styczość z pyłem lub wdychanie pyłu powstającego podczas użytku (np. z powierzchni pomalowanych farbą ołowiową, drewna i metalu) może być groźne dla zdrowia użytkownika i osób postronnych. Zawsze korzystać z odpowiednich środków ochronnych, jak maska przeciwpyłowa. Zawsze używać odpowiedniego odsysania pyłu podczas użytkowania.

- Nie pracować z materiałami zawierającymi azbest. Azbest jest uznawany za substancję rakotwórczą.
- Nie pracować z metalem o zawartości magnezu przekraczającej 80%.
- Zachować szczególną ostrożność podczas obróbki malowanych powierzchni.
- Nie używać akcesoriów, które nie są specjalnie

przeznaczone do tego narzędzia i zalecane przez jego producenta.

Ryzyko obrażeń ciała.

- Sprawdzić maszynę i akcesoria przed każdym użyciem. Nie używać zgiętych, pękniętych lub inaczej uszkodzonych akcesoriów. Jeśli maszyna lub jedno z akcesoriów zostanie upuszczone, sprawdzić maszynę lub akcesorium pod kątem uszkodzeń.

W razie potrzeby wymienić akcesorium.

- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Używać wyłącznie akcesoriów dopasowanych do zastosowania.
- Używać wyłącznie akcesoriów o właściwych wymiarach.
- Nie używać akcesoriów wymagających płynnych chłodziw.

Ryzyko porażenia prądem.

- Zapewnić poprawne zamontowanie akcesoriów. Nie używać adapterów ani innych pomocy montażowych do mocowania akcesoriów przeznaczonych do innej średnicy wrzeciona.
- Dopilnować, aby maksymalna prędkość akcesorium była wyższa lub równa maksymalnej prędkości narzędzia. Skorzystać z tabliczki znamionowej na narzędziu.
- Pozwolić maszynie pracować bez obciążenia w bezpiecznym miejscu po zamontowaniu akcesoriów. Jeśli maszyna silnie drga, wyłączyć ją niezwłocznie, odłączyć wtyczkę zasilania z gniazodka sieciowego i podjąć próbę usunięcia problemu.
- Zapewnić prawidłowe podparcie lub zamocowanie obrabianego przedmiotu.
- Nosić okulary ochronne. Nosić ochronniki słuchu.

Nosić maskę przeciwpyłową. W razie potrzeby korzystać z innych środków ochrony, jak rękawice ochronne, buty ochronne itp. Ryzyko obrażeń ciała.

- Nie pozwalać osobom postronnym zbliżać się do obszaru pracy. Dopilnować, aby wszystkie osoby znajdujące się w obszarze pracy korzystały ze środków ochrony osobistej. Ryzyko obrażeń ciała.
- Trzymać kabel sieciowy z dala od obracającego się akcesorium.

Jeśli kabel sieciowy dotknie obracającego się akcesorium, dłonie lub ręce operatora mogą



zetknąć się z akcesorium. Ryzyko obrażeń ciała.

- Trzymać maszynę za izolowane powierzchnie do chwytania, jeśli istnieje ryzyko zetknięcia się akcesorium z niewidocznym okablowaniem lub kablem sieciowym. Jeśli akcesorium dotknie przewodu pod napięciem, odsłonięte metalowe części maszyny również znajdą się pod napięciem. Ryzyko porażenia prądem.
- Nie uruchamiać narzędzia podczas przenoszenia go u boku. Ryzyko obrażeń ciała.
- Nie używać narzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.

Ryzyko pożaru.


- Pamiętać, że akcesorium obraca się jeszcze przez chwilę po wyłączeniu maszyny.
- Nie próbować własnoręcznie zatrzymać akcesorium.
- Nigdy nie odkładać maszyny na stół albo blat roboczy przed jej wyłączeniem.
  - Regularnie czyścić otwory wentylacyjne. Ryzyko porażenia prądem.

## 2. INFORMACJE O MASZYNIE

### Przeznaczenie

To narzędzie wielofunkcyjne jest przeznaczone do lekkiego szlifowania drewna, piłowania i skrobania.

### Dane techniczne

Nr modelu	OTM1009
Napięcie	20 V 
Prędkość bez obciążenia	5000-18000/min
Ciężar	0,96 kg
Ciśnienie akustyczne (Lpa)	81,8 dB(A)
Moc akustyczna (Lwa)	92,8 dB(A)
Niepewność (K)	3 dB(A)
Drgania (piłowanie stali)	4,657 m/s <sup>2</sup>
Niepewność (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



*Nosić ochronniki słuchu.*

Używać wyłącznie następujących akumulatorów z platformy akumulatorów FERM POWER 20 V.

Użycie innych akumulatorów może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie narzędzia.

CDA1136 20 V, 2 Ah litowo-jonowy

CDA1138 20 V, 4 Ah litowo-jonowy

Następującej ładowarki można używać do ładowania tych akumulatorów.

Szybka ładowarka CDA1137 Akumulatory należące do platformy FERM POWER 20 V można stosować we wszystkich narzędziach z platformy FERM POWER 20 V.

### Poziom drgań

Poziom emisji drgań podany w niniejszej instrukcji został zmierzony zgodnie ze zharmonizowanym testem podanym w normie EN 62841 i może być stosowany do porównywania narzędzi ze sobą oraz w celu wstępnego oszacowania narażenia na drgania podczas stosowania narzędzia zgodnie z podanym przeznaczeniem:

- używanie narzędzia do innych zastosowań lub z innymi albo źle konserwowanymi akcesoriami może znacząco zwiększać poziom ekspozycji
- okresy, kiedy narzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone, ale nie jest używane, mogą znacząco ograniczać poziom ekspozycji.

Chroń się przed wpływem drgań, konserwując odpowiednio narzędzie i akcesoria, utrzymując ciepłotę dłoni oraz odpowiednio organizując pracę.

### Opis

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronie 2.

1. Włacznik
2. Pokrętło regulacji obrotów
3. Miejsce montażu akcesoriów
4. Uchwyt
5. Dźwignia szybkiej wymiany
6. Lampka robocza
7. Akumulator (nie dołączony)
8. Przycisk odblokowania akumulatora

## 3. MONTAŻ



*Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy dotyczących elektronarzędzia, wyjąć akumulator.*



*Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem.*

#### **Wkładanie akumulatora do narzędzia (rys. C)**



*Dopilnować, aby zewnętrzna powierzchnia akumulatora była czysta i sucha przed podłączeniem do ładowarki lub narzędzia.*

1. Włożyć akumulator (7) w podstawę narzędzia, zgodnie z rys. C.
2. Wcisnąć akumulator dalej, aż zatrzaśnie się w poprawnym położeniu.

#### **Wyjmowanie akumulatora z narzędzia (rys. C)**

1. Nacisnąć przycisk odblokowania akumulatora (8).
2. Wyjąć akumulator z narzędzia zgodnie z rys. C.

#### **Demontaż i montaż akcesoriów (rys. B)**



*Zużyte lub uszkodzone akcesoria należy natychmiast wymienić.*



*Używać wyłącznie ostrych i nieuszkodzonych akcesoriów.*

- Zwolnić dźwignię szybkiej wymiany (5) i przesunąć akcesorium naprzód, aby wyjąć je z uchwytu.
- Wsunąć akcesorium w uchwyt i zamocować je dźwignią szybkiej wymiany (5).

Do szlifowania konieczne jest zastosowanie podkładki szlifującej i papieru ściernego.

## **4. OBSŁUGA**

#### **Włączanie i wyłączenie (rys. A)**

- Aby włączyć maszynę, przesunąć włącznik (1) naprzód.
- Aby wyłączyć maszynę, przesunąć włącznik (1) wstecz.

#### **Ustawianie prędkości (rys. A)**

Pokrętko regulacji obrotów służy do ustawiania prędkości obrotowej. Pokrętko regulacji obrotów można ustawić na jedno z 6 położzeń. Idealna prędkość zależy od zastosowania i obrabianego materiału.



*Nie ustawiać prędkości podczas użytku.*

- Obrócić pokrętko regulacji obrotów (2) w żądane położenie.

#### **Porady dotyczące optymalnego użytkowania**

- Zaciśnąć obrabiany element. Używać urządzenia ściskającego (np. imadła) do małych obrabianych przedmiotów.
- Narysować linię, aby określić kierunek prowadzenia akcesorium.
- Mocno trzymać maszynę za uchwyt.
- Włączyć maszynę.
- Począć, aż maszyna osiągnie maksymalne obroty.
- Umieścić akcesorium na obrabianym elemencie.
- Powoli przesunąć maszynę wzdłuż narysowanej wcześniej linii, mocno dociskając akcesorium do obrabianego elementu.
- Nie naciskać maszyny za mocno. Pozwolić jej wykonać swoją pracę.
- Wyłączyć maszynę i poczekać, aż całkowicie się zatrzyma przed jej odłożeniem.

## **5. KONSERWACJA**



*Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji zawsze wyłączać maszynę i wyjmować z niej akumulator.*

Czyścić obudowę maszyny regularnie miękką ściereczką, najlepiej po każdym użyciu. Dopilnować, aby otwory wentylacyjne były wolne od pyłu, kurzu i zabrudzeń. Usuwać odporne zabrudzenia miękką ściereczką zwilżoną mydlinami. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp. Takie substancje chemiczne spowodują uszkodzenie części z tworzywa sztucznego.

## **ŚRODOWISKO**



*Uszkodzone i/lub niepotrzebne urządzenia elektryczne lub elektroniczne podlegają zbiórce w odpowiednich punktach recyklingu.*



## Tylko kraje WE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych.

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzędzia, które już nie nadają się do użytku, podlegają oddzielnej zbiórce oraz utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

## GWARANCJA

Produkty FERM zostały wykonane zgodnie najwyższymi normami jakości i są objęte gwarancją na wady materiałowe i wady wykonania przez okres określony zgodnie z prawem od dnia pierwszego zakupu. Jeśli w tym okresie wystąpi awaria produktu z powodu wady materiałowej i/lub wady wykonania, proszę skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą FERM.

Następujące okoliczności nie są objęte niniejszą gwarancją:

- Naprawy i/lub modyfikacje maszyny lub ich próby wykonane przez nieautoryzowane centra serwisowe.
- Normalne zużycie.
- Błędne użytkowanie narzędzia lub jego błędna konserwacja.
- Wykorzystanie części zamiennych innych niż oryginalne

Niniejsze zapisy stanowią wyłączną gwarancję wyrażoną lub dorozumianą oferowaną przez firmę. Nie występują żadne inne wyraźne lub dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, w tym domniemane gwarancje przydatności do sprzedaży lub przydatności do określonego celu. W żadnym razie FERM nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody uboczne lub wynikowe. Zobowiązania sprzedawcy są ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części

**Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.**

## DAUGIAFUNKCIS ĮRANKIS OTM1006

Dėkojame, kad įsigijote šį „Ferm“ gaminį. Tai - puikus gaminys, kurį jums pateikė vieni pirmaujančių Europos tiekėjų. Visi „Ferm“ tiekiami gaminiai yra pagaminti pagal aukščiausius veikimo ir saugos standartus. Be to, mes užtikriname puikų techninį aptarnavimą, pagrįstą mūsų visapuse garantija. Tikimės, kad šis gaminys puikiai talkins jums ilgus metus.

## 1. SAUGOS INSTRUKCIJOS



**Perskaitykite pateiktus įspėjimus dėl saugos ir papildomas saugos taisykles bei nurodymus.** *Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų dėl saugos ir nurodymų, gali kilti pavojus gauti elektros šoką, sukelti gaisrą ir (arba) smarkiai susižaloti. Išsaugokite saugos taisykles ir naudojimo instrukciją ateičiai.*

Šiame naudotojo vadove ir ant gaminio pateikiami tokie simboliai:



*Perskaitykite naudotojo vadovą.*



*Reiškia susižeidimo pavojų, pavojų gyvybei ar įrankio sugadinimo grėsmę nesilaikant instrukcijos nurodymų.*



*Elektros šoko pavojus.*



*Elektroninis greičio reguliavimas.*



*Nenaudokite lietui lyjant.*



*Saugokitės svaidomų objektų. Neleiskite j darbo vietą pašalinių asmenų.*



*Dėvėkite apsauginius akinius. Naudokite klausos apsaugos priemones.*



*Dėvėkite apsauginę kaukę.*



Neišmeskite gaminio į netinkamus konteinerius.



Šis gaminys atitinka galiojančius Europos direktyvų saugos standartus.

## BENDROS SAUGUMOTAISYKLĖS



**SPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus.

Instrukcijų, išvardintų žemiau,

nesilaikymas gali baigtis elektros šoku, gaisru ir/ar rimta trauma.

### Saugokite šias instrukcijas.

Terminas „elektros įrankis“ visuose įspėjimuose, išvardintuose žemiau, reiškia elektros prietaisą - laidinį ar baterijos varomą belaidį įrankį.

#### 1) Darbo vieta

##### a) Darbo vieta turi būti švari ir geri apšviesta.

Tamsiose, užkrautose vietose yra didelė nelaimingų atsitikimų tikimybė.

##### b) Nedirbkite su elektros prietaisais erdvėse, kur kyla sprogimo pavojus, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai prietaisai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti sukeltas dulkes.

Elektriniai prietaisai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti sukeltas dulkes.

##### c) Laikykite vaikus ir pašalinius kuo toliau, dirbdami su elektros prietaisais. Dėl išsiblaškymo galite prarasti kontrolę.

Dėl išsiblaškymo galite prarasti kontrolę.

#### 2) Elektros prietaiso saugumas

##### a) Elektros prietaiso kištukas turi atitikti elektros lizdą. Nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite adapterio kištukų, kuriais įžeminami elektros įrankiai. Nemodifikuoti kištukai ir atitinkantys elektros lizdai sumažina elektros šoko pavojų.

Nenaudokite adapterio kištukų, kuriais įžeminami elektros įrankiai. Nemodifikuoti kištukai ir atitinkantys elektros lizdai sumažina elektros šoko pavojų.

##### b) Venkite kūno dalių sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, elektros grandinės ir šaldytuvai. Kyla didesnis elektros šoko pavojus, jei jūsų kūnas yra įžemintas.

Kyla didesnis elektros šoko pavojus, jei jūsų kūnas yra įžemintas.

##### c) Saugokite elektros prietaisą nuo lietaus ar drėgmės. Vanduo, patekęs į elektros prietaisą padidina elektros šoko riziką.

Vanduo, patekęs į elektros prietaisą padidina elektros šoko riziką.

##### d) Elkites su laidu atsakingai. Niekada nenaudokite laido kroviniams nešti, išjungdami prietaisą iš elektros tinklo,

netraukite už laido. Laikykite laidą toliau nuo įkaitusių paviršių, tepalų, aštrių kampų ar mobilių dalių. Suirę ar susipynę laidai padidina elektros šoko pavojų.

##### e) Dirbant su elektros prietaisais lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke, tai sumažina elektros šoko pavojų.

Dirbant su elektros prietaisais lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke, tai sumažina elektros šoko pavojų.

#### 3) Asmeninis saugumas

##### a) Būkite atidūs, stebėkite savo darbą ir priimkite praktiškus sprendimus dirbdami su elektros prietaisais. Nenaudokite elektros prietaiso, jei esate pavargęs ar veikiamas narkotikų, alkoholio ar vaistų. Sekundė neatidumo dirbant su elektros prietaisais gali baigtis rimtu susižeidimu.

Būkite atidūs, stebėkite savo darbą ir priimkite praktiškus sprendimus dirbdami su elektros prietaisais. Nenaudokite elektros prietaiso, jei esate pavargęs ar veikiamas narkotikų, alkoholio ar vaistų. Sekundė neatidumo dirbant su elektros prietaisais gali baigtis rimtu susižeidimu.

##### b) Naudokite apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugą. Apsaugos priemonės, tokios kaip kaukė nuo dulkių, neslystanti apsauginė avalynė, šalmas, ar ausų kištukai, naudojami atitinkamose darbo sąlygose, sumažina susižeidimų skaičių.

Naudokite apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugą. Apsaugos priemonės, tokios kaip kaukė nuo dulkių, neslystanti apsauginė avalynė, šalmas, ar ausų kištukai, naudojami atitinkamose darbo sąlygose, sumažina susižeidimų skaičių.

##### c) Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Užtikrinkite, kad prietaiso jungiklis yra išjungtas, prieš jungiant prietaisą į elektros lizdą. Pavojinga nešti elektrinį įrankį uždėjus pirštą ant jo jungiklio arba be reikalo junginėti elektrinius įrankius, turinčius jungiklį.

Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Užtikrinkite, kad prietaiso jungiklis yra išjungtas, prieš jungiant prietaisą į elektros lizdą. Pavojinga nešti elektrinį įrankį uždėjus pirštą ant jo jungiklio arba be reikalo junginėti elektrinius įrankius, turinčius jungiklį.

##### d) Nuimkite nuo elektros prietaiso visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius prieš įjungdami elektrinį prietaisą. Veržliaraktis ar reguliavimo raktas, palikti prijungti prie elektros prietaiso, gali sužeisti.

Nuimkite nuo elektros prietaiso visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius prieš įjungdami elektrinį prietaisą. Veržliaraktis ar reguliavimo raktas, palikti prijungti prie elektros prietaiso, gali sužeisti.

##### e) Nepersitempkite. Dėvėkite tinkamą avalynę ir visada pasirinkite stabilų pagrindą po kojomis. Tai leidžia geriau suvaldyti elektros prietaisą netikėtose situacijose.

Nepersitempkite. Dėvėkite tinkamą avalynę ir visada pasirinkite stabilų pagrindą po kojomis. Tai leidžia geriau suvaldyti elektros prietaisą netikėtose situacijose.

##### f) Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų rūbų ir papuošalų. Saugokite plaukus, rūbus bei pirštines laikykite toliau nuo mobilių dalių.

Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų rūbų ir papuošalų. Saugokite plaukus, rūbus bei pirštines laikykite toliau nuo mobilių dalių.

##### g) Jei yra galimybė naudoti dulkių siurbimo ir surinkimo įrangą, užtikrinkite, kad ji yra pajungta ir naudojama tinkamai. Šios įrangos naudojimas sumažina pavojų, kylantį dėl dulkių.

Jei yra galimybė naudoti dulkių siurbimo ir surinkimo įrangą, užtikrinkite, kad ji yra pajungta ir naudojama tinkamai. Šios įrangos naudojimas sumažina pavojų, kylantį dėl dulkių.

##### h) Net jeigu esate įgudę naudotojai ir

dažnai naudojantės įrankiais, perdėtai nepasitikėkite savimi ir neignorukite įrankio naudojimo saugos taisyklių.

*Nerūpestingas elgesys per sekundės dalį gali baigtis sunkiu susižalojimu.*

#### 4) Elektros prietaiso naudojimas ir priežiūra

- a) Nenaudokite jėgos dirbdami su elektros prietaisu. Naudokite tinkamą elektros srovę. *Tinkamai eksploatuojamas elektros prietaisas tarnaus ilgiau bei efektyviau, taip pat ir saugiau naudojant tokią elektros srovę, kuriai jis buvo suprojektuotas.*
- b) Nenaudokite elektros prietaiso, jei jungiklis neįsijungia ar neišsijungia. *Bet kuris elektros prietaisas, kurio jungiklis neveikia, kelia pavojų ir turi būti remontuojamas.*
- c) Atjunkite prietaisą iš elektros lizdo prieš reguliuodami, keisdami aksesuarus, ar įjungdami. *Šios apsaugos priemonės sumažina pavojų elektros prietaisui įsijungti netikėtai.*
- d) Laikykitės nenaudojamus elektros prietaisus nepasiekiamoje vaikams vietoje ir neleiskite asmenims nemokantiems dirbti su šiuo prietaisu bei nesusipažinusiems su šio elektrinio prietaiso valdymo instrukcija - **jo valdyti**. *Elektros prietaisai yra pavojingi neįgudusiose rankose.*
- e) Prižiūrėkite elektros prietaisus. Patikrinkite lygiavimąsi ar judančių detalių apvadus, ar nesulūžusios detalės ir kitus faktorius, galinčius paveikti elektros prietaisą. **Jei elektros prietaisas yra sugedęs, nenaudokite jo.** *Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl prastai prižiūrimų elektros prietaisų.*
- f) Laikykitės pjovimo įnagių išgalštus ir švarius. *Gera prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis nekimba, juos lengviau valdyti.*
- g) Naudokite elektros prietaisą, aksesuarus ir įrankių detales, ir t.t. pagal šias instrukcijas ir tuo metodu, kuris priskirtas šiam elektros prietaisui, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. *Naudodami elektros prietaisą kitiems darbams, nei jis yra skirtas, gali sudaryti pavojingas situacijas.*
- h) Rankenos ir paviršiai, už kurių yra laikomas įrankis, privalo būti sausi, švarūs, netepaluoti ir nealyvuoti. *Slidžios rankenos*

*ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudotis įrankiu ir suvaldyti jo netikėtomis sąlygomis.*

#### 5) Baterijos įrenginio naudojimas ir priežiūra

- a) **Baterijos įrenginį įkraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** *Kroviklis, kuris tinka vienam baterijos įrenginio tipui gali sukelti rimtą pavojų, kraunant kitą bateriją įrenginį.*
  - b) **Naudokite elektros prietaisą tik su jam priskirtu baterijos įrenginiu.** *Bet kokio kito baterijos įrenginio naudojimas gali sužeisti ar sukelti gaisrą.*
  - c) **Kai nenaudojate baterijos įrenginio, laikykite jį kuo toliau nuo metalinių daiktų, tokių kaip sąvaržėlės, monetos, raktai, vinys, varžtai, ar kitų metalinių daiktų, kurie gali sudaryti jungtis tarp gnybtų.** *Užtrumpinę abu baterijos įrenginio gnybtus, galite nusideginti ar sukelti gaisrą.*
  - d) **Elgiantis neatsakingai, iš baterijos įrenginio gali ištekti skystis; venkite sąlyčio.** *Jei sąlytis įvyksta netyčia, nuskalaukite odą vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės medicininės pagalbos. Iš baterijos įrenginio ištekėjęs skystis gali suerzinti odą ar nudeginti.*
  - e) **Nenaudokite akumulatoriaus arba įrankio, jeigu kuri nors jo dalis yra pažeista arba modifikuota.** *Naudojant pažeistą arba modifikuotą akumuliatorių, įrankis gali veikti nenusipėjusiai ir sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.*
  - f) **Saugokitės akumuliatorių ir įrankių nuo liepsnos ar didelio karščio.** *Liepsna arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą.* **ATKREIPKITE DĖMESĮ,** kad vietoj „130 °C“ temperatūros gali būti nurodyta „265 °F“ temperatūra.
  - g) **Vadovaukitės visais nurodymais, kaip krauti akumuliatorių, ir nekraukite akumulatoriaus arba įrankio esant temperatūrai, viršijančiai instrukcijoje nurodytas ribas.** *Netinkamai kraunant arba temperatūrai esant ne nurodytose ribose, akumuliatorius gali būti sugadintas ir gali padidėti gaisro pavojus.*
- #### 6) Aptarnavimas
- a) **Techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas remonto meistras, naudojant tik originalias keičiamąsias dalis.** *Taip*

*užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą*

- b) **Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros. Akumuliatorių techninę priežiūrą leidžiama atlikti tik gamintojui arba įgaliotiems techninės priežiūros paslaugų teikėjams.**

**PAPILDOMOS SAUGOS TAISYKLĖS  
NAUDOJANT DAUGIAFUNKCIUS ĮRANKIUS**



*Prisilietus arba įkvėpus naudojimo metu kylančių dulkių (pvz. Nuo švino dažais dažytų paviršių, medienos ir metalo), gali kilti pavojus Jūsų arba šalia esančių asmenų sveikatai. Visada dėvėkite tinkamas apsaugos priemones, pavyzdžiui nuo dulkių apsaugančią kaukę. Dirbdami visada naudokite tinkamą dulkių ištraukimo įrangą.*

- Neapdirbkite medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto. Asbestas yra kancerogeninė medžiaga.
- Neapdirbkite metalų, kuriuose yra daugiau nei 80 % magnio.
- Būkite labai atsargūs, apdirbdami dažytus paviršius.
- Nenaudokite priedų, kurių specialiai nesukūrė ir nerekomendavo gamintojas. Pavojus susižeisti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įrankį ir priedus. Nenaudokite įtrūkusių, nuskilusių ar kitaip apgadintų priedų. Jei įrankis arba vienas iš priedų būtų numestas, patikrinkite įrankį arba priedą, ar jie nebuvo sugadinti. Jei reikia, pakeiskite priedą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Naudokite tik konkrečiam darbui tinkamus priedus.
- Naudokite tik tinkamų dydžių priedus.
- Nenaudokite priedų, kuriuos reikėtų aušinti skystomis aušinimo medžiagomis. Elektros šoko pavojus.
- Būtinai patikrinkite, ar priedai yra tinkamai sumontuoti. Nenaudokite adapterių ar kitų pagalbinių priemonių priedams montuoti ant kitokio skersmens veleno.
- Įsitikinkite, ar maksimalus priedo sukimosi greitis yra didesnis arba toks pat, kaip ir maksimalus įrankio greitis. Žr. įrankio techninių duomenų plokštelę.
- Sumontavę priedus, leiskite įrankiui paveikti be

apkrovos saugioje vietoje. Jei įrankis smarkiai vibruoja, tuoj pat išjunkite įrankį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir pabandykite pašalinti problemą.

- Būtinai tinkamai paremkite ruošinį arba įtvirtinkite jį spaustuvais.
- Dėvėkite apsauginius darbo akinius. Naudokite klausos apsaugos priemones. Dėvėkite apsauginę kaukę. Jei reikia, naudokite kitas apsaugines priemones, pavyzdžiui apsaugines pirštines, apsauginius batus ir pan. Pavojus susižaloti.
- Neleiskite į darbo vietą pašalinių asmenų. Užtikrinkite, kad visi darbo vietoje esantys asmenys dėvėtų apsaugines priemones. Pavojus susižeisti.
- Laikykite maitinimo kabelį atokiai nuo besisukančio priedo. Jei maitinimo kabelis prisilies prie besisukančio priedo, Jūs delnais arba rankomis galite prisiliesti prie priedo. Pavojus susižeisti.
- Laikykite įrenginį už izoliuotų laikymo paviršių, nes šlifavimo antgalis gali kliudyti nematomus laidus ar elektros tinklo kabelį. Jei šlifavimo antgalis kliudys „gyvą“ laidą, neizoliuotos metalinės įrenginio dalys taip pat gali įgyti elektros krūvį. Elektros šoko pavojus.
- Nenaudokite įrankio, jei nešate jį prispaudę prie savo šono. Pavojus susižeisti.
- Nenaudokite įrankio ten, kur šalia yra degių medžiagų. Gaisro pavojus.
- Būkite atsargūs, nes išjungus įrankį priedas dar kurį laiką sukasi. Nebandykite patys stabdyti priedo.
- Niekada nedėkite įrankio ant stalo arba darbastalio, kol jis neišjungtas.
- Reguliariai valykite ventilacijos angas. Elektros šoko pavojus.

**2. INFORMACIJA APIE ĮRENGINĮ**

**Naudojimo paskirtis**

Šis daugiafunkcis įrankis skirtas lengviems šlifavimo, pjovimo ir grandymo darbams.

## Specifikacijos

<b>Modelio Nr. OTM1009</b>	<b>OTM1009</b>
Įtampa	20 V
Greitis įrankiui veikiant be apkrovos	5 000-18 00/min
Svoris	0,96 kg
Garso slėgis (Lpa)	81,8 dB(A)
Garso stiprumas (Lwa)	92.8 dB(A)
Paklaida (K)	3 dB(A)
Vibracija (pjaunant plieną)	4,657 m/s <sup>2</sup>
Paklaida (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



*Naudokite klausos apsaugos priemones.*

Naudokite tik toliau nurodytus FERM POWER 20 V akumuliatorių platformos akumulatorius. Naudojant su kitais akumulatoriais, galima sunkiai susižaloti arba sugadinti įrankį. CDA1136 20 V, 2 Ah ličio jonų CDA1138 20 V, 4 Ah ličio jonų

Šiuos akumulatorius galima įkrauti toliau nurodytu krovikliu.

FERM POWER 20 V akumuliatorių platformos akumulatorius galima naudoti su visais FERM POWER 20 V akumuliatorių platformos įrankiais.

### Vibracijos lygis

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis nustatytas atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 62841; jį galima naudoti palyginimui su kitais įrankiais ir preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui naudojant įrankį minėtiems darbams atlikti:

- naudojant įrankį kitokiems darbams arba naudojant su kitokiais arba prastai techniškai prižiūretais priedais, poveikio lygis gali ženkliai padidėti;
- kai įrankis yra išjungtas arba kai jis veikia, bet faktiškai nėra naudojamas, poveikio lygis gali ženkliai sumažėti.

Apsisaugokite nuo vibracijos poveikio, techniškai prižiūretdami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai, planuodami darbus.

## Aprašymas

Tekste nurodyti rodikliai yra siejami su p. 2 pateiktomis schemomis.

1. Įjungimo / išjungimo jungiklis
2. Greičio reguliavimo ratukas
3. Priedų montavimo taškas
4. Rankena
5. Greito atlaisvinimo svirtis
6. Apšvietimo lemputė
7. Akumulatorius (komplekte nėra)
8. Akumulatoriaus atrakinimo mygtukas

## 3. SURINKIMAS



*Prieš pradėdami vykdyti bet kokius darbus elektriniu įrankiu, išimkite akumulatorių.*



*Prieš naudojant pirmą kartą, akumuliatorių privaloma įkrauti.*



### Akumulatoriaus įdėjimas į įrenginį (C pav.)

*Prieš prijungdami akumuliatorių prie įkroviklio arba prieš įdėdami jį į įrankį, užtikrinkite, kad akumulatoriaus išorinis paviršius būtų švarus ir sausas.*

1. Įkiškite akumuliatorių (7) į įrankio pagrindą, kaip pavaizduota C pav.
2. Stumkite akumuliatorių pirmyn, kol jis spragtelėdamas užsifiksuos.

### Akumulatoriaus išėmimas iš įrenginio (C pav.)

1. Paspauskite akumulatoriaus atrakinimo mygtuką (8).
2. Ištraukite akumuliatorių iš įrenginio, kaip pavaizduota C pav.



### Priedų nuėmimas ir uždėjimas (B pav.)

*Nusidėvėjusius ar apgadintus priedus būtina iškart pakeisti.*



*Naudokite tik aštirus ir neapgadintus priedus.*

- Atlaisvinkite greito atlaisvinimo svirtį (5) ir išimkite jį iš laikiklio, traukdami priedą pirmyn.
- Įstumkite priedą į laikiklį ir užfiksuokite greito atlaisvinimo svirtį (5).

Atliekant šlifavimo darbus privaloma naudoti šlifavimo pagrindą ir šlifavimo popierių.

## 4. NAUDOJIMAS

### Jungimas ir išjungimas (A pav.)

- Norėdami įrankį įjungti, patraukite įjungimo / išjungimo jungiklį (1) pirmyn.
- Norėdami įrankį išjungti, patraukite įjungimo / išjungimo jungiklį (1) atgal.

### Greičio nustatymas (A pav.)

Greitis reguliuojamas sukant greičio reguliavimo ratuką. Greičio reguliavimo ratuką galima nustatyti į 6 padėtis. Idealus greitis priklauso nuo atliekamo darbo ir apdirbamos medžiagos.



*Nekeiskite greičio įrankio naudojimo metu.*

- Pasukite greičio reguliavimo ratuką (2) į norimą padėtį.

### Patarimai, kaip optimaliai naudoti įrankį

- Įtvirtinkite ruošinį spaustuvais. Mažus ruošinius įtvirtinkite spaustuvais.
- Nubrėžkite liniją, kad žinotumėte, kokia kryptimi kreipti priedą.
- Tvirtai laikykite įrankį už rankenos.
- Įjunkite įrankį.
- Palaukite, kol prietaisas ims veikti visu greičiu.
- Dėkite priedą ant ruošinio.
- Lėtai stumkite įrankį išilgai nubrėžtos linijos, tvirtai įrėmę priedą į ruošinį.
- Per daug nespauskite įrankio.

Leiskite įrankiui pačiam atlikti darbą.

- Prieš padėdami įrankį į vietą, visada jį išjunkite ir palaukite, kol diskas visiškai sustos.

## 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



*Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus, visada išjunkite jį ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.*

Reguliariai valykite prietaiso korpusą sausa šluoste, pageidautina po kiekvieno panaudojimo. Ventilacijos angos turi būti nedulkėtos ir neužterštos. Įsisenėjusius nešvarumus nuvalykite minkšta šluoste, sudrėkinta muiluotu vandeniu. Nenaudokite jokių tirpiklių, pvz., benzino, alkoholio, amoniako ir pan., nes tokie chemikalai gali sugadinti sintetinius komponentus.

## APLINKOSAUGA



*Sugedusius ir (arba) nebereikalingus elektrinius arba elektroninius prietaisus reikia pristatyti į atitinkamus perdirbimo punktus.*

### Taikoma tik EB šalims

Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Atsižvelgiant į ES Direktyvą 2012/19/EB dėl elektrinių ir elektroninių įrenginių bei jos įgyvendinimą pagal nacionalinius teisės aktus, visi elektriniai įrankiai privalo būti surenkami atskirai nuo buitinių atliekų bei perdirbami tokiu būdu, kad nebūtų daroma žala aplinkai.

## GARANTIJA

FERM gaminiai yra sukurti pagal aukščiausius standartus ir garantuojama, kad jie bus be medžiagų ir gamybos defektų pagal įstatymus numatytu laikotarpiu, skaičiuojant nuo gaminio pirkimo datos. Jeigu gaminyje šiuo laikotarpiu sugestų dėl medžiagos ir (arba) gamybos defektų, tiesiogiai kreipkitės į artimiausią FERM atstovą.

Ši garantija negalioja toliau nurodytomis aplinkybėmis:

- Įrenginį remontavo ir (arba) keitė jo konstrukciją arba bandė tai padaryti neįgalioji techninės priežiūros centrai.
- Įrenginys įprastai nusidėvėjo.
- Įrankis buvo netinkamai naudojamas, naudojamas ne pagal paskirtį arba netinkamai techniškai prižiūrimas.
- Buvo naudojamos ne originalios atsarginės detalės.

Tai yra vienintelė aiški arba numanoma bendrovės garantija. Atsisakoma bet kokių garantijų, aiškių arba numanomų, viršijančių čia pateiktos garantijos aprašymą, įskaitant numanomas prekybos arba tinkamumo konkrečiam tikslui garantijas. Jokiu atveju FERM neatsako už atsitiktinius arba netiesioginius nuostolius. Atstovų teisės gynimo priemonės apsiriboja nekokybiškų ar sugedusių elementų arba detalių remontu arba pakeitimu.

**Gaminys ir naudotojo vadovas gali būti keičiami. Specifikacijos gali būti keičiamos be išankstinio įspėjimo.**

## DAUDZFUNKCIONALS INSTRUMENTS OTM1009

Pateiciamies, ka iegādājāties šo Ferm izstrādājumu. Tādējādi jums tagad ir lielisks izstrādājums, ko piegādā viens no vadošajiem Eiropas piegādātājiem. Visi izstrādājumi, ko ražojis Ferm, ir izgatavoti atbilstīgi visaugstākajiem veiktspējas un drošības standartiem. Mūsu filozofijas pamatā ir arī izcila klientu apkalpošana, kas ietilpst mūsu visaptverošajā garantijā. Mēs ceram, ka šo izstrādājumu ar prieku lietosiet gadiem ilgi.

### 1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



**Izlasiet šeit pievienotos drošības brīdinājumus, papildu drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti drošības brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus. Saglabājiet drošības brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.**

Šajā lietošanas rokasgrāmatā vai uz izstrādājuma tiek lietoti šādi apzīmējumi:



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Apzīmē ievainojuma, nāves vai instrumenta bojājuma risku, ja netiek ievēroti šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.



Elektriskās strāvas triecienu risks.



Elektroniski regulējams ātrums.



Nepakļaujiet lietus iedarbībai.



Pa gaisu lidojošu priekšmetu bīstamība. Neļaujiet nepiederošām personām atrasties darba zonā.





Valkājiet aizsargbrilles.  
Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet putekļu masku.



Nododot izstrādājumu atkritumos,  
neievietojiet to nepiemērotās tvertnēs.



Izstrādājums atbilst spēkā esošiem  
Eiropas direktīvu drošības standartiem.

## VISP RĪJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI



### BRĪDINĀJUMS!

**Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.** Šeit minēto norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un / vai nopietnu traumu, visos šeit redzamajos brīdinājumos minētais jēdziens „elektroinstrumenti” attiecas uz jūsu tīkla (vada) elektroinstrumentu vai akumulatora (bezvada) elektroinstrumentu.

Saglabājiet šo instrukciju.

#### 1) Darba zona

- Nodrošināt darba zonā tīrību un labu apgaismojumu. Nekārtība un tumsa darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbināt elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt tvaiku putekļus.
- Elektroinstrumenta lietošanas laikā raudzīties, lai tuvumā nebūtu bērnu un skatītāju. Uzmanības novēršana var radīt kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

#### 2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktiem ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekad nedrīkst veikt nekāda veida kontakta modifikācijas. Kopā ar sazēmētiem (iezemētiem) elektroinstrumentiem nekad nelietot adaptera kontaktus. Nemodificēti kontakti un piemērotas kontaktligzdas samazinās elektrošoka risku.
- Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar iezemētām vai sazēmētām virsmām, tādām kā

caurules, radiatori, plītis un ledusskapji. Sazemēta vai iezemēta ķermeņa gadījumā pastāv paaugstināts elektrošoka risks.

- Nepakļaut elektroinstrumentus lielum vai mitriem apstākļiem.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā paaugstinās elektrošoka risku.
- Vadu izmantot tikai paredzētajā veidā.** Elektroinstrumentu nekad nenest, nevilkt aiz vada un neizraut no kontaktligzdas, velkot aiz vada. Turēt vadu drošā attālumā no karstuma, eļļas, asiem stūriem un kustīgajām daļām. Bojāti vai samudzināti vadi paaugstina elektrošoka risku.
- Lietojot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantot ārpustelpu lietošanai piemērotu elektrisko pagarinātāju.** Ārpustelpu lietošanai piemērota vada izmantošana samazina elektrošoka risku.
- Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

#### 3) Personiskā drošība

- Lietojot elektroinstrumentu, būt uzmanīgam, raudzīties, kas tiek darīts, un rīkoties saskaņā ar veselo saprātu. Nelietot elektroinstrumentu, kad esat noguris vai esat narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Mirkļis neuzmanības elektroinstrumenta lietošanas laikā var radīt nopietnu traumu.
- Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkāt acu aizsargu. Aizsargaprīkojuma (putekļu maskas, neslidošu aizsargapavu, cieta materiāla galvassegas vai ausu aizsarga) lietošana atbilstošos apstākļos samazinās traumas risku.
- Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Nodrošināt, lai pirms elektroinstrumenta iespraušanas kontaktligzdā slēdzis būtu izslēgtā stāvoklī. Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemt no tā visas regulēšanas atslēgas un uzgriežņu atslēgas. Uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, kas palikusi uz kādas



rotējošas daļas, var izraisīt traumu.

- e) **Neliekties pāri elektroinstrumentam. Vienmēr saglabāt stabili stāvokli un līdzsvaru. Tas ļaus labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.**
- f) **Piemēroti apģērbties. Nestrādāt brīvā apģērbā vai valkājot rotaslietas. Turēt matus, apģērbu un cimdus drošā attālumā no kustīgajām daļām. Valģis apģērbs, rotaslietas vai gari mati var tikt ierauti kustīgajās daļās.**
- g) **Ja ierīcēm ir viss nepieciešamais putekļu izdalīšanas un savākšanas aprīkojuma pievienošanai, nodrošināt, lai šis aprīkojums būtu pievienots un tiktu izmantots. Šo ierīču lietošana var samazināt ar putekļiem saistītu bīstamību.**
- h) **Kaut arī jums ir labas iemaņas darbā ar instrumentiem, kas apgūtas, tos bieži lietojot, neaizmirstiet par piesardzību un instrumenta drošības noteikumu ievērošanu. Bezrūpīgas rīcības sekas var būt smagi ievainojumi, ko var gūt vienā acumirklī.**
- 4) Elektroinstrumenta lietošana un kopšana**
- a) **Neiedarboties uz elektroinstrumentu ar spēku. Izmantot attiecīgajam pielietojumam atbilstošu elektroinstrumentu. Pareizais elektroinstrument darbu paveiks labāk un drošāk, ja tas tiks darbināts tam paredzētajā ātrumā.**
- b) **Nelietot elektroinstrumentu, ja neieslēdzas un neizslēdzas slēdzis. Elektroinstrument, kas nav vadāms ar slēdža palīdzību, ir bīstams un ir jāsalabo.**
- c) **Pirms noregulējumu veikšanas, piederumu nomaiņas vai elektroinstrumentu novietošanas glabāšanā atvienot elektroinstrumentu no elektriskās barošanas. Šādi profilakses pasākumi samazina risku, ka elektroinstrument varētu netīši sākt darboties.**
- d) **Dīkstāvē esošus elektroinstrumentus uzglabāt bērniem nepieejamā vietā un neļaut ar tiem darboties cilvēkiem, kas nezina šo elektroinstrumentu darbības principus vai nav iepazinušies ar šiem norādījumiem. Neprasmīgu lietotāju rokās elektroinstrumenti ir bīstami.**
- e) **Nodrošināt elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudīt, vai kustīgās daļas nav nepareizi**

nocentrētas vai saķērušās, vai daļas nav salūzušās, vai arī nav kādu citu apstākļu, kas varētu ietekmēt elektroinstrumentu darbību. Ja elektroinstrument ir bojāts, pirms lietošanas salabot to. Daudzus nelaimes gadījumus izraisa nepietiekama elektroinstrumentu apkope.

- f) **Uzturēt griezējinstrumentus asus un tīrā stāvoklī. Pienācīgi apkopti griezējinstrumenti ar asiem asmeņiem ar mazāku varbūtību saķersies un būs vieglāk vadāmi.**
- g) **Elektroinstrumentu, piederumus un instrumentu ieliktnus utt. lietot saskaņā ar šiem norādījumiem un konkrētā tipa elektroinstrumentam paredzētajā veidā, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumenta izmantošana operācijām, kas atšķiras no paredzētā lietošanas veida, var radīt bīstamu situāciju.**
- h) **Rūpējieties, lai rokturi un satveršanas virsmas vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas. Ja rokturi un satveršanas virsmas ir slideni, negaidītās situācijās instrumentu nevar savaldīt.**
- 5) Akumulatora instrumenta lietošana un kopšana**
- a) **Uzlādēt tikai ar ražotāja noteikto lādētāju. Lādētājs, kas ir piemērots viena veida akumulatora blokam, lietojot to kopā ar citu akumulatora bloku, var radīt ugunsgrēka risku.**
- b) **Lietot elektroinstrumentus tikai kopā ar tiem īpaši paredzētiem akumulatora blokiem. Jebkāda cita veida akumulatora bloku lietošana var radīt traumas un ugunsgrēka risku.**
- c) **Laikā, kad akumulatora bloks netiek lietots, turēt to drošā attālumā no citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā papīra saspraudes, monētas, atslēgas, naglas, skrūves vai citi mazi metāla priekšmeti, kas var radīt starpspaiļu savienojumu. Arī akumulatora spaiļu saīsināšana var radīt apdegumus.**
- d) **Nepareizas ekspluatācijas gadījumā no akumulatora var izteciēt šķidrums; nepieļaut saskari ar šo šķidrumu. Netīšas saskares gadījumā noskalot ar ūdeni. Ja šķidrums nokļuvis acīs, papildus citiem pasākumiem meklēt medicīnisku palīdzību. No akumulatora iztecejušais šķidrums var radīt iekaisumus vai apdegumus.**

- e) **Nedrīkst lietot bojātu vai pārveidotu akumulatoru un instrumentu.** Ja akumulators ir bojāts vai pārveidots, tam var būt neparedzamas sekas, tādējādi izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai ievainojuma risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai vismaz 130 °C augstas temperatūras iedarbībā tie var uzsprāgt. PIEZĪME. Temperatūru "130 °C" var aizstāt ar temperatūru "265 °F".
- g) **Ievērojiet visus norādījumus par uzlādēšanu un uzlādējiet akumulatoru tikai norādījumos minētajā temperatūras diapazonā.** Uzlādējot nepareizi vai ārpus minētā temperatūras diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.
- 6) **Apkope**
- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta apkalpošanu kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) **Bojātiem akumulatoriem nedrīkst veikt apkopi.** Akumulatoru apkope jāveic tikai ražotājam vai pilnvarotam apkopes centram.

## PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI DAUDZFUNKCIONĀLIEM INSTRUMENTIEM



Nonākšana saskarē ar putekļiem, kas rodas ekspluatācijas laikā (piemēram, no virsmām, kas krāsotas ar svīnu saturošu krāsu, koku un metālu) vai to ieelpošana var apdraudēt jūsu un klātesošo cilvēku veselību. Vienmēr nēsājiet piemērotu aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku. Instrumenta lietošanas laikā vienmēr izmantojiet atbilstošu putekļu savācēju.

- Neapstrādājiet materiālus, kuru sastāvā ir azbests. Azbests tiek uzskatīts par kancerogēnu vielu.
- Nestrādājiet ar metālu, kura magnija saturs pārsniedz 80 %.
- Ļoti uzmanieties, strādājot ar krāsotām virsmām.
- Lietojiet tikai šī instrumenta ražotāja īpaši izgatavotos un ieteiktos piederumus.
- Pretējā gadījumā pastāv ievainojuma risks.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet instrumentu un piederumus. Nelietojiet salocītus, ieplaisājušus vai kā citādi bojātus piederumus. Ja instrumentu vai kādu no piederumiem gadās nomest zemē, pārbaudiet, vai instrumentam vai piederumam nav parādījušies bojājumi. Ja nepieciešams, nomainiet piederumu.
- Izmantojiet tikai tos piederumus, ko ieteicis ražotājs.
- Izmantojiet tikai tos piederumus, kas piemēroti paredzētajam pielietojumam.
- Izmantojiet tikai pareizā izmēra piederumus.
- Nelietojiet tādus piederumus, kam vajadzīgi dzesēšanas šķidrumi. Elektriskās strāvas trieciena risks.
- Pārliecinieties, lai piederumi būtu pareizi uzstādīti. Neizmantojiet pārejas vai citus paņēmienus, lai uzstādītu piederumus ar atšķirīgu diametru.
- Pārliecinieties, vai piederuma maksimālais ātrums ir lielāks vai tāds pats kā instrumenta maksimālais ātrums. Apskatieties instrumenta kategorijas plāksnītē.
- Pēc piederumu uzstādīšanas padarbiniet instrumentu drošā vietā bez slodzes. Ja instruments stipri vibrē, nekavējoties to izslēdziet, atvienojiet kontaktdakšu no rozetes un mēģiniet atrisināt problēmu.
- Pārliecinieties, vai sagatave ir kārtīgi atbalstīta vai nostiprināta.
- Valkājiet aizsargbrilles. Valkājiet ausu aizsargus. Valkājiet putekļu masku. Ja nepieciešams, valkājiet citus aizsarglīdzekļus, piemēram, aizsargcimdus, aizsargapavus utt. Ievainojuma risks.
- Neļaujiet nepiederošām personām atrasties darba zonā. Pārliecinieties, vai visas darba zonā esošās personas valkā aizsargaprīkojumu. Pretējā gadījumā pastāv ievainojuma risks.
- Turiet strāvas kabeli atstatu no rotējošā piederuma. Ja strāvas kabelis pieskaras rotējošajam piederumam, jūsu rokas var nonākt saskarē ar šo piederumu. Pretējā gadījumā pastāv ievainojuma risks.
- Turiet instrumentu pie izolētā roktura, ja piederums var saskarties ar aplēptu elektroinstalāciju vai ar instrumenta vadu. Ja piederums saskaras ar vadu, kurā ir strāva,

visas instrumenta ārējās metāla virsmas arī var vadīt strāvu. Elektriskās strāvas trieciena risks.


- Elektroinstrumentu nedrīkst darbināt, kad to pārnēsājat pie sāniem. Pretējā gadījumā pastāv ievainojuma risks.
- Ar instrumentu nedrīkst strādāt uzliesmojošu materiālu tuvumā. Ugunsgrēka risks.
- Atcerieties, ka pēc instrumenta izslēgšanas piederums īsu brīdi vēl griežas. Nemēģiniet pats apturēt piederumu.
- Instrumentu nedrīkst novietot uz galda vai darbagalda, pirms tas nav izslēgts.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres. Elektriskās strāvas trieciena risks.

## 2. INSTRUMENTA DATI

### Paredzētā lietošana

Jūsu daudzfunkcionālais instruments paredzēts vieglai slīpēšanai, zāģēšanai un nokasīšanai.

### Tehniskie dati

<b>Modeļa Nr. OTM1009</b>	<b>OTM1009</b>
Spriegums	20 V 
Tukšgaitas ātrums	5000-18000 apgr./min
Svars	0,96 kg
Skaņas spiediens (Lpa)	81,8 dB(A)
Skaņas jauda (Lwa)	92,8 dB(A)
Mainīgums (K)	3 dB(A)
Vibrācija (zāģēšana metālā)	4,657 m/s <sup>2</sup>
Mainīgums (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



*Valkājiet ausu aizsargus.*

Izmantojiet tikai šādus akumulatorus no FERM POWER 20 V akumulatoru platformas. Izmantojot citus akumulatorus, iespējams gūt smagus ievainojumus vai sabojāt instrumentu.

CDA1136 20 V, 2 Ah litija jonu  
CDA1138 20 V, 4 Ah litija jonu

Šo akumulatoru uzlādēšanai var lietot šādu lādētāju.

CDA1137 Ātrais lādētājs Akumulatori no FERM POWER 20 V akumulatoru platformas ir saderīgi

ar visiem FERM POWER 20 V akumulatoru platformas instrumentiem.

### Vibrācijas līmenis

Šajā lietošanas rokasgrāmatā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 62841; to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu un tam, lai iepriekš novērtētu vibrācijas iedarbību, ja instrumentu lieto iepriekš minēto darbu veikšanai:

- vibrācijas iedarbība var būt ievērojami lielāka, ja instrumentu lieto citu darbu veikšanai, ja tam uzstāda citus piederumus vai ja uzstādītajiem piederumiem nav veikta pietiekami laba apkope;  
- vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka laikā, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, faktiski neveicot darbu.  
Pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un piederumu apkopi, rūpējoties, lai rokas būtu siltas un organizējot darba gaitu.

### Apraksts

Tekstā norādītie numuri attiecas uz 2. lpp. redzamajiem attēliem.

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Ātruma regulēšanas ripa
3. Piederumu uzstādīšanas vieta
4. Rokturis
5. Ātrās maiņas svira
6. Darba lukturis
7. Akumulators (nav iekļauts komplektācijā)
8. Akumulatora atbloķēšanas poga

## 3. SALIKŠANA



*Pirms rīkošanās ar elektroinstrumentu vispirms izņemiet akumulatoru.*



*Pirms pirmās lietošanas reizes akumulators ir jāuzlādē.*

### Akumulatora ievietošana instrumentā (C att.)



*Pirms akumulatora pievienošanas lādētājam vai ievietošanas instrumentā pārbaudiet, vai tā ārējā virsma ir tīra un sausa.*

1. Ievietojiet akumulatoru (7) instrumenta pamatnē, kā norādīts C attēlā.
2. Spiediet akumulatoru dziļāk iekšā, līdz tas nofiksējas vietā.

#### Akumulatora izņemšana no instrumenta (C att.)

1. Nospiediet akumulatora atbloķēšanas pogu (8).
2. Velciet akumulatoru ārā no instrumenta, kā norādīts C attēlā.

#### Piederumu uzstādīšana un noņemšana (B att.)



*Nodiluši vai bojāti piederumi ir nekavējoties jānomaina.*



*Izmantojiet tikai asus un nebojātus piederumus.*

- Atbrīvojiet ātrās maiņas sviru (5) un bīdīet piederumu uz priekšu, lai izņemtu to no turētāja.
- Bīdīet piederumu turētājā un nofiksējiet ātrās maiņas sviru (5).

Slīpēšanas paliktni un smilšpapīru izmanto slīpēšanai.

## 4. EKSPLUATĀCIJA

#### Ieslēgšana un izslēgšana (A att.)

- Lai instrumentu ieslēgtu, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pabīdīet uz priekšu.
- Lai instrumentu izslēgtu, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pabīdīet uz atpakaļ.

#### Ātruma iestatīšana (A att.)

Ātruma iestatīšanai izmanto ātruma regulēšanas ripu. Ātruma regulēšanas ripu var iestatīt 6 pozīcijās. Ideālais ātrums atkarīgs no pielietojuma veida un no apstrādājamā materiāla.



*Ātrumu nedrīkst iestatīt, kad instruments darbojas.*

- Iestatiet ātruma regulēšanas ripu (2) vēlamajā pozīcijā.

#### Ieteikumi optimālai darbībai

- Ar spīlēm nofiksējiet darbgabalu. Mazus

darbgabalus nostipriniet ar iespīlētāju.

- Uzvelciet līniju, lai redzētu virzienu, kurp virzīt piederumu.
- Instrumentu cieši turiet aiz roktura.
- Ieslēdziet instrumentu.
- Nogaidiet, līdz instruments darbojas pilnā ātrumā.
- Novietojiet piederumu uz sagataves.
- Lēnām virziet instrumentu pa uzzīmēto līniju, cieši piespiežot piederumu pie sagataves.
- Nespiediet instrumentu pārāk spēcīgi.

Ļaujiet instrumentam veikt darbu.

- Izslēdziet instrumentu un nogaidiet, līdz instruments un spole pilnībā apstājas, un tikai tad nolieciet instrumentu nost.

## 5. APKOPE



*Pirms tīrīšanas un apkopes instruments ir jāizslēdz un no tā jāizņem akumulators.*

Ar mīkstu lupatiņu regulāri - ieteicams, pēc katras ekspluatācijas reizes - iztīriet instrumenta korpusu. Regulāri iztīriet putekļus un neīrumus no ventilācijas atverēm. Ļoti noturīgus netīrumus tīriet ar ziepjūdenī samērcētu mīkstu drāniņu. Nelietojiet nekādus šķīdumus, piemēram, benzīnu, spirtu, amonjaku, u. c. Šāda veida ķīmiskās vielas sabojās sintētiskās detaļas.

## VIDE



*Bojāta un/vai nolietota elektriskā vai elektroniskā aparatūra jānogāda piemērotā utilizācijas centrā.*

#### Tikai EK valstīm

Neizmetiet nolietotus elektroinstrumentus sadzīves atkritumos.

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un, īstenojot to saskaņā ar valsts tiesību aktiem, visi elektroinstrumenti, kas vairāk nav lietojami, jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā videi nekaitīgā veidā.

## GARANTIJA

FERM izstrādājumi tiek izgatavoti atbilstoši augstākajiem kvalitātes standartiem, un tiek garantēti, ka tiem likumīgi noteiktā laika periodā, sākot no iegādes datuma, nav materiālu un montāžas defektu. Ja izstrādājumam šajā laikā parādās kādas kļūmes materiālu un/vai montāžas dēļ, sazinieties ar savu FERM izplatītāju.

Šādi apstākļi ir izslēgti no šīs garantijas:

- remontdarbi vai izmaiņas ir veikti vai mēģināts veikt neautorizētā apkopes centrā;
- normāls nolietojums un nodilums;
- rīks ir izmantots ļaunprātīgi, nepareizi lietots vai nepareizi uzturēts;
- ir izmantotas rezerves daļas, kas nav oriģinālās.

Šī ir vienīgā garantija, tieša vai netieša, ko sniedz uzņēmums. Nepastāv citas tiešas vai netiešas garantijas, kas sniedzas ārpus šīs garantijas, ieskaitot garantijas par piemērotību pārdošanai un atbilstību konkrētam mērķim. FERM nekādā gadījumā nav atbildīgs par jebkādiem nejausiem vai izrietošiem kaitējumiem. Izplatītāju kompensācija ir ierobežota ar izdevumiem remontam vai neatbilstošu iekārtu vai detaļu nomaiņai.

**Izstrādājumam var tikt veiktas izmaiņas, un lietošanas rokasgrāmatā var tikt izdarīti grozījumi. Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.**

## SCULĀ MULTIFUNĀIONĀLĀ OTM1009

Vā mulțumim că ați achiziționat acest produs Ferm.

Procedând astfel, aveți acum un produs excelent, livrat de unul din cei mai importanți furnizori din Europe.

Toate produsele livrate de Ferm sunt fabricate respectând cele mai înalte standarde de performanță și siguranță. De asemenea, ca parte a filosofiei noastre, asigurăm servicii de asistență excelente și o garanție cuprinzătoare.

Sperăm să utilizați cu plăcere acest produs în anii ce urmează.

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



**Citiți avertizările de siguranță, avertizările de siguranță suplimentare și instrucțiunile.** Nerespectarea

*avertizărilor de siguranță poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răniri grave.*

**Păstrați avertizările de siguranță și instrucțiunile pentru referințe viitoare.**

În manualul de utilizare sau pe produs se utilizează următoarele simboluri:



*Citiți manualul de utilizare.*



*Indică riscul de rănire personală, pierderea vieții sau deteriorarea sculei în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.*



*Pericol de electrocutare.*



*Turație variabilă electronic.*



*Nu utilizați în ploaie.*



*Pericol de obiecte zburătoare. Nu permiteți accesul altor persoane în zona de lucru.*





Purtați ochelari de protecție.  
Purtați protecții antifonice.



Purtați o mască antipraf.



Nu scoateți din uz produsul în containere neadecvate.



Produsul este în conformitate cu standardele de siguranță aplicabile din directivele europene.

## REGULI GENERALE DE PROTECȚIA MUNCII



### AVERTISMENT!

**Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile.** Respectarea tuturor

instrucțiunilor prezentate în cele ce urmează este obligatorie pentru evitarea riscurilor de electrocutare, incendiu și/sau de vătămări grave.

### Păstrați aceste instrucțiuni.

Termenul "sculă electrică" ce apare în toate avertismentele de mai jos se referă la scula electrică alimentată la priză (prin cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată prin acumulatori (fără cablu de alimentare).

#### 1) Spațiul de lucru

- Mentineți spațiul de lucru curat și bine iluminat.** Spațiile de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în medii explozive, ca de exemplu în prezența unor materiale inflamabile cum ar fi lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice produc scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- În timpul lucrului cu o sculă electrică, nu lăsați copiii sau privitorii să se apropie.** Micșorarea atenției vă poate face să pierdeți controlul.

#### 2) Securitatea din punct de vedere electric

- Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească în priza de alimentare. Nu modificați ștecherul niciodată și în nici un fel. Nu folosiți ștechere de adaptare pentru sculele electrice cu legare la pământ (împământate). Ștecherile nemodificate și**

**prizele de alimentare corespunzătoare vor reduce riscul de electrocutare.**

- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, radiatoare, plite sau frigider.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este legat la pământ.
  - Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la umezeală.** În urma intrării apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
  - Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru transportul, tragerea sau scoaterea din priză a sculei electrice. Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, petrol, vârfuri ascuțite sau de piese în mișcare.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încălțate duc la creșterea riscului de electrocutare.
  - Atunci când folosiți o sculă electrică în exterior, utilizați un prelungitor corespunzător lucrului în exterior.** Utilizarea unui prelungitor corespunzător lucrului în exterior reduce riscul de electrocutare.
  - În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.
- #### 3) Securitatea personală
- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți concentrat, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț. Nu folosiți o sculă electrică atunci când sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări personale grave.
  - Utilizați echipamentul de protecție corporală. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosirea echipamentelor de protecție conform condițiilor de lucru, ca de exemplu măști de praf, încălțăminte de protecție anti-alunecare, căști de protecție sau antifoane va reduce vătămrile personale.**
  - Evitați pornirea accidentală. Înainte de a introduce scula electrică în priza de alimentare, asigurați-vă că aveți comutatorul de acționare în poziția oPRit (off).** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul

pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziția pornit înlesnesc producerea

- d) **Înainte de a pune în funcțiune scula electrică, îndepărtați toate penele sau cheile de reglare.** O cheie sau o pană care au fost lăsate atașate de o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări personale.
- e) **Nu vă întindeți pentru a ajunge la punctul de lucru.** Mențineți permanent un contact ferm al piciorului și un echilibru stabil. În acest fel puteți controla mai bine scula electrică în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii.** Părul, hainele și mănușile trebuie menținute departe de părțile în mișcare. Hainele largi, părul și bijuteriile pot fi agățate și prinse de părțile în mișcare.
- g) **Dacă dispozitivele sunt construite pentru a fi conectate la echipamente de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că aceste echipamente sunt conectate și funcționează corect.** Folosirea unor astfel de echipamente poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința obținută prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă permită să deveniți impasibil și să ignorați principiile de siguranță în utilizarea uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca accidente grave într-o fracțiune de secundă.
- 4) Utilizarea și întreținerea sculei electrice**
- a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică adecvată operațiunii care trebuie efectuată.** O sculă electrică adecvată își va efectua mai bine și mai în siguranță sarcina deoarece este folosită la parametrii pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul de acționare nu realizează pornirea și oprirea acesteia.** Orice sculă electrică ce nu poate fi comandată cu ajutorul comutatorului de acționare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Înainte de a efectua orice fel de reglaje, schimbări ale accesoriilor sau pe perioada depozitării sculelor electrice deconectați ștecherul de la sursa de energie electrică.** Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- d) **Nu depozitați sculele electrice neutilizate**

la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiare cu sculele electrice sau cu prezentele instrucțiuni să le utilizeze. Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt utilizate de către persoane neinstruite.

- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați alinierea sau prinderea părților în mișcare, verificați componentele sculei pentru a vă asigura că nu sunt sparte și, de asemenea, verificați orice alte situații care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula electrică se defectează, reparați-o înainte de a o refolosii.** Sculele electrice întreținute necorespunzător duc la producerea multor accidente.
- f) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, având muchiile tăietoare ascuțite, se înțepenesc mai greu și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, accesoriile și burghiile etc., în conformitate cu prezentele instrucțiuni și în mod corespunzător tipului de sculă electrică utilizat, ținând seama de condițiile de lucru și de sarcina care trebuie efectuată.** Utilizarea unor scule electrice pentru operații diferite de cele pentru care acestea au fost proiectate poate duce la situații periculoase.
- h) **Țineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și unsoare.** Mânere și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul uneltei în de siguranță în situații neașteptate.
- 5) Utilizarea și întreținerea uneltei cu acumulator**
- a) **Încărcați din nou numai cu încărcătorul specificat de producătorul.** Încărcătorul potrivit cu un tip de acumulator poate crea riscul incendiului dacă este utilizat cu un alt acumulator.
- b) **Folosiți instrumentele electrice numai cu acumulatori proiectate specific.** Utilizarea oricăror alte acumulatori pot crea riscul accidentului personal și al incendiului.
- c) **În timp ce acumulatorul nu este utilizat, feriți-l de alte obiecte metalice cum ar fi cleme de birou, monede, chei, cuie, șuruburi ori alte obiecte metalice mărunte care ar**



putea crea conexiunea de la un terminal până la celălalt. *Scurtcircuitarea terminalelor baterii poate cauza arsuri sau incendiu.*

- d) **Ca urmare a folosirii necorespunzătoare, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochi, pe lângă măsurile amintite consultați și un medic.** *Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritarea pielii sau arsuri.*
- e) **Nu folosiți un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care rezultă în foc, explozie sau risc de rănire.*
- f) **Nu expuneți acumulatorul sau unealta la foc sau temperatură excesivă.** *Expunerea la foc sau temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie.*
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** *Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara domeniului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.*

## 6) Service

- a) **Prevedeți repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** *Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța uneltei electrice.*
- b) **Niciodată nu serviți acumulatorii deteriorați.** *Servisarea acumulatorilor ar trebui să fie efectuată numai de către producător sau furnizorii autorizați de service.*

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SUPLEMENTARE PENTRU SCULELE MULTIFUNCȚIONALE



*Contactul sau inhalarea prafului eliberat în timpul utilizării (de exemplu, suprafețe vopsite, lemn și metal) vă poate pune în pericol sănătatea dvs. și a celor din jur. Purtați întotdeauna echipament de protecție adecvat, de exemplu, mască de praf. Utilizați întotdeauna o procedură adecvată de extragere a prafului.*

- Nu folosiți materiale care conțin azbest. Azbestul este considerat cancerigen.
- Nu lucrați metal cu un conținut de magneziu mai mare de 80%.
- Aveți grijă când lucrați cu suprafețe vopsite.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt special concepute și recomandate de producătorul mașinii.
- Pericol de rănire personală.
- Inspectați mașina și accesorii înainte de utilizare. Nu utilizați accesorii care sunt îndoite, crăpate sau deteriorate. Dacă mașina sau unul din accesorii sale sunt scăpate pe jos, verificați dacă mașina sau accesorii prezintă semne de deteriorare. Dacă este necesar, înlocuiți accesorii.
- Utilizați numai accesorii care sunt recomandate de producător.
- Utilizați numai accesorii care sunt adecvate pentru aplicație.
- Utilizați numai accesorii cu dimensiunile corecte.
- Nu utilizați accesorii care necesită agenți de răcire lichizi. Pericol de electrocutare.
- Asigurați-vă că accesoriiile sunt montate corect. Nu utilizați adaptoare sau alte elemente pentru montarea accesoriiilor care au un alt diametru al axului.
- Asigurați-vă că viteza maximă a accesoriului este mai mare sau egală cu viteza maximă a mașinii. Consultați informațiile de pe plăcuța cu specificații tehnice a mașinii.
- Lăsați mașina să funcționeze fără sarcină într-o zonă sigură, după montarea accesoriiilor. Dacă mașina vibrează puternic, opriți imediat mașina, decuplați cablul de rețea de la sursa de alimentare și încercați să remediați problema.
- Asigurați-vă că piesa de lucru este susținută sau fixată adecvat.
- Purtați ochelari de protecție. Purtați protecții antifonice. Purtați o mască antipraf. Dacă este necesar, utilizați alte mijloace de protecție, de exemplu, ochelari de protecție, încălțăminte de protecție, etc. Risc de rănire personală.
- Nu permiteți accesul altor persoane în zona de lucru. Asigurați-vă că toate persoanele din zona de lucru poartă echipament de protecție. Pericol de rănire personală.

- Păstrați cablul de alimentare departe de accesoriile rotative.  
În cazul în care cablul de alimentare atinge accesoriile rotative, mâinile sau brațele pot intra în contact cu accesoriul. Pericol de rănire personală.
- Țineți mașina de suprafețele de izolare, întrucât accesoriul poate intra în contact cu firele ascunse sau cu cablul de alimentare. Dacă accesoriul intră în contact cu un cablul aflat sub tensiune, componentele metalice expuse ale mașinii se vor afla, de asemenea, sub tensiune. Pericol de electrocutare.
- Nu lăsați mașina să funcționeze în timp ce o transportați. Pericol de rănire personală.
- Nu utilizați mașina în apropierea materialelor inflamabile.  
Pericol de incendiu.
- Aveți grijă deoarece accesoriul continuă să se rotească o perioadă scurtă de timp după oprirea mașinii.  
Nu încercați să opriti dumneavoastră accesoriul.
- Nu așezați mașina pe o masă sau pe o suprafață de lucru înainte de oprirea acesteia.
- Curățați cu regularitate orificiile de ventilație.  
Pericol de electrocutare.



*Purtați protecții antifonice.*

Utilizați numai următoarele baterii ale platformei FERM POWER 20V. Utilizarea altor baterii poate provoca vătămări corporale grave sau defectarea uneltei.

CDA1136 20V, Litiu-Ion 2Ah CDA1138 20V, Litiu-Ion 4Ah

Următorul încărcător al dispozitivului poate fi utilizat pentru a încărca aceste baterii.

Încărcător rapid CDA1137 Bateriile platformei FERM POWER 20V sunt interschimbabile cu toate uneltele FERM POWER 20V.

#### Nivelul vibrațiilor

Nivelul emisiilor de vibrații menționat în acest manual de instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 62841; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate:

- utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute, poate crește semnificativ nivelul de expunere
- momentele în care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot reduce semnificativ nivelul de expunere.

Protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru.

#### DESCRIERE

Numererele din text se referă la diagramele de la pagina 2.

1. Comutator pornire/oprire
2. Rotiță de reglare a vitezei
3. Punct de montare pentru accesorii
4. Mâner
5. Manetă de schimbare rapidă
6. Lumină de lucru
7. Acumulator (nu este inclus)
8. Buton deblocare acumulator

## 2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA MAȘINA

#### Domeniul de utilizare

Scula dvs. multifuncțională a fost concepută pentru aplicații ușoare de șlefuire, tăiere și decapare.

#### Specificații tehnice

Nr. model	CDMOTM1009
Tensiune	20 V
Turație la mers în gol	5000-18000/min
Masă	0,96 kg
Presiune sonoră (Lpa)	81,8 dB(A)
Putere acustică (Lwa)	92,8 dB(A)
Incertitudine (K)	3 dB(A)
Vibrație (tăiere în oțel)	4.657 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 3. ASAMBLAREA



Înainte de orice lucrare asupra uneltei, decuplați bateria.



Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie să fie încărcat.

#### Introducerea acumulatorului în mașină (Fig. C)



Asigurați-vă că exteriorul acumulatorului este curat și uscat înainte de a-l conecta la acumulator sau la mașină.

1. Introduceți bateria (7) în suportul mașinii, așa cum este indicat în Fig. C.
2. Apăsăți acumulatorul până când se fixează în poziție.

#### Scoaterea acumulatorului din aparat (Fig. C)

1. Apăsăți butonul de deblocare a acumulatorului (8).
2. Trageți acumulatorul din aparat, așa cum este indicat în Fig. C.

#### Demontarea și montarea accesoriilor (Fig. B)



Accesoriile uzate sau deteriorate trebuie înlocuite imediat.



Utilizați numai accesorii ascuțite și nedeteriorate.

- Eliberați maneta de schimbare rapidă (5) și glisați accesoriul înainte pentru a îl scoate din suport.
- Glisați accesoriul în mâner și strângeți maneta de schimbare rapidă (5).

Pentru aplicațiile de șlefuire utilizați padul de șlefuire și hârtia de șlefuire.

### 4. OPERAREA

#### Pornirea și oprirea (Fig. A)

- Pentru a porni mașina, glisați comutatorul de pornire/oprire (1) către partea din față.
- Pentru a opri mașina, glisați comutatorul de pornire/oprire (1) către partea din spate.

#### Setarea vitezei (Fig. A)

Discul de reglare a vitezei este utilizat pentru setarea vitezei. Discul de reglare a vitezei poate fi setat pe 6 poziții. Viteza ideală depinde de aplicație și de materialul folosit.



Nu setați viteza în timpul utilizării.

- Rotiți discul de reglare a vitezei (2) în poziția necesară.

#### Sfaturi pentru utilizarea optimă

- Fixați piesa de lucru. Utilizați un dispozitiv de fixare pentru piese de prelucrat mici.
- Trasați o linie pentru a defini direcția în care trebuie ghidat accesoriul.
- Țineți cu fermitate mașina de mâner.
- Porniți mașina.
- Așteptați până când mașina atinge turația maximă.
- Poziționați accesoriul pe piesa de lucru.
- Deplasați încet mașina de-a lungul liniei trasate anterior, apăsând cu fermitate accesoriul pe piesa de lucru.
- Nu aplicați o presiune excesivă asupra mașinii. Lăsați mașina să execute operația.
- Opriți mașina și așteptați oprirea completă a mașinii înainte de a așeza mașina.

### 5. ÎNTREȚINEREA



Înainte de curățare și întreținere, opriți alimentarea electrică a mașinii și scoateți acumulatorul din mașină.

Curățați regulat carcasa cu o cârpă moale, de preferat după fiecare utilizare. Curățați fanțele de aerisire de praf și murdărie. Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă moale înmuiată în clăbuci de săpun. Nu folosiți solvenți precum benzină, alcool, amoniac, etc. Astfel de substanțe chimice vor deteriora componentele sintetice.

## MEDIU



*Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau defecte trebuie colectate în locurile de reciclare corespunzătoare.*

### Numai pentru țările din CE

Nu aruncați echipamentele acționate electric împreună cu gunoii menajer. Conform Indicației europene 2012/19/CE pentru echipamente electrice și electronice uzate și a implementării sale la nivel național, echipamentele acționate electric scoase din uz trebuie colectate separat și evacuate într-o manieră ecologică.

## GARANȚIE

Produsele FERM sunt realizate la cele mai înalte standarde de calitate și sunt garantate în privința materialelor și a manoperei pentru întreaga perioadă de utilizare în garanție, începând cu data achiziției. În cazul în care produsul se defectează în timpul perioadei de utilizare, contactați direct reprezentantul FERM.

Următoarele circumstanțe sunt excluse de la această garanție:

- Reparațiile sau modificările care realizate sau care s-au încercat a fi efectuate de centre de service neautorizate.
- Uzura în condiții normale
- Unealta care a fost abuzată, utilizată într-un mod neglijent sau întreținută în mod inadecvat.
- Folosirea unor piese de schimb neoriginale

Aceasta acoperă garanția companiei, explicită sau implicită. Nu există alte garanții explicite sau implicite care să se extindă dincolo de cele indicate aici, incluzând garanțiile, vandabilitatea sau adecvarea pentru un anumit scop. În nicio situație, FERM nu este responsabil pentru daunele incidentale sau consecvențiale.

Reparațiile efectuate de reprezentant trebuie să fie limitate la reparațiile sau la înlocuirea unităților sau a pieselor neconforme.

**Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.**

## VIȘENAMENSKI ALAT OTM1009

Zahvaljujemo na kupovini ovog FERM proizvoda. Time imate odličan proizvod, isporučen od jednog od vodećih dobavljača u Evropi.

Svi proizvodi dostavljeni od strane FERM-a proizvedeni su prema najvišim standardima performansi i bezbednosti. Kao deo naše filozofije obezbeđujemo odličnu uslugu klijentima, uz vrhunsku sveobuhvatnu garanciju.

Nadamo se da ćete sa užitkom da koristite ovaj proizvod mnogo narednih godina.

## 1. UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST



**Pročitajte priložena, dodatna bezbednosna upozorenja i uputstva.**

*Ako ignorirate upozorenja i uputstva možete da izazovete strujni udar, požar i/ili teške povrede. Čuvajte bezbednosna upozorenja i uputstva, da bi mogli ponovo da ih pročitate.*

Sledeći simboli se koriste u uputstvima ili na proizvodu:



*Pročitaj uputstvo.*



*Označava rizik od povreda, gubitak života ili oštećenje alata u slučaju nepoštovanja uputstva.*



*Rizik od strujnog udara.*



*Bestepena elektronska kontrola brzine*



*Ne koristite po kiši.*



*Rizik od razletelih delova. Prisutna lica da budu dalje od radne oblasti.*



*Nosite zaštitne rukavice.  
Nosite zaštitu za uši.*



*Nosite masku za zaštitu od prašine.*



Ne odlažite proizvod u neodgovarajuće posude.



Proizvod je u skladu sa važećim bezbedosnim standardima u evropskim direktivama.

## UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST



### UPOZORENJE!

Pročitajte sva upozorenja za bezbednost i sva uputstva. Ako

ignorišete upozorenja i uputstva možete da izazovete strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte upozorenja i uputstva da bi mogli ponovo da ih pročitate.

Termin „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na aparate sa napajanjem iz naponske mreže (žičani) ili na aparate sa akumulatorom (bežični).

### 1) Bezbednost radnog prostora

- Radno mesto da bude čisto i dobro osvetljeno.** Nesređeno ili tamno radno mesto je uzrok za nesreće.
- Nemojte da radite sa alatom u eksplozivnoj atmosferi, kao i u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alat stvara varnice koje mogu da upale prašinu ili paru.
- Deca i prisutna lica da budu dalje od električnog alata.** Odvlačenje pažnje može da izazove gubitak kontrole.

### 2) Električna bezbednost


- Priključak električnog alata mora da odgovara priključnici.** Ni u jednom slučaju ne smete da menjate utikač. Ne smete da koristite nikakav adapter za priključivanje uzemljenih električnih alata. Neizmenjeni i odgovarajući priključci smanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, električni šporeti i frižideri.** Oni povećavaju rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- Ne izlažite električni alat na kišu ili u vlažnu sredinu.** Ako u električni alat uđe voda, povećava se opasnost od električnog udara.
- Ne zloupotrebljavajte kabl.** Ne koristite kabl za nošenje, za vuču alata ili za isključivanje

utikača iz napojne mreže povlačenjem kabla. Čuvajte kabl dalje od toplote, ulja, oštih rubova ili pokretnih delova. Oštećen ili zamršen kabl povećava rizik od strujnog udara.

- Kada električni alat radi na otvoreno, koristite produžni kabl za rad na otvoreno.** Korišćenjem ovakvog produžnog kabla smanjuje se rizik od strujnog udara.
- Ako ne može da se izbegne rad u vlažnim uslovima, koristite rezidualni momentni uređaj RCD sa zaštitnim naponom.** Korišćenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

### 3) Lična bezbednost

- Budite pažljivi, pazite šta radite i budite obazrivi kada radite sa električnim alatom.** Ne radite sa električnim alatom ako ste umorni ili ste pod dejstvom alkohola ili lekova. Moment nepažnje tokom rada sa električnim alatom, može da izazove ozbiljne povrede.
- Nosite opremu za ličnu zaštitu. Nosite uvek zaštitu za oči!** Zaštitna oprema, kao maska za zaštitu od prašine, bezbednosna obuća koja se ne klizje, šlem ili zaštita za sluh, koja se upotrebljava na odgovarajući način, smanjuje rizik od povreda.
- Izbegavajte nenamerno startovanje.** Uverite se da je prekidač isključen, pre nego što alat uključite u napojnu mrežu i/ili na akumulator, pre nego što ga uzmete ili pre nego što ga nosite. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču može da dovede do povreda.
- Uklonite ključeve za podešavanje pre uključivanja alata.** Ključevi koji dodiruju rotirajuće delove električnog alata mogu da izazovu povrede.
- Nemojte da se precenujete. Imajte sigurnu podlogu i ravnotežu, sve vreme.** Na taj način imaćete bolju kontrolu nad alatom, u neočekivanim situacijama.
- Budite odgovarajuće obučeni.** Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili dugačka kosa mogu da budu zahvaćeni od pokretnih delova.
- Ako je aparat predviđen za priključivanje opreme za odvođenje i sakupljanje prašine, uverite se da je oprema ispravno priključena i da se koristi na pravi način.**

- Korišćenjem sakupljača prašine smanjuje se rizik od opasnosti koje izaziva prašina.
- h) **Držite ručice i površina hvatanja suvim, čistim i bez ulja i masti.** *Klizave ručice i površine hvatanja ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanih situacijama.*
- 4) **Korišćenje i briga o električnom alatu**
- a) **Ne forsirajte električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za posao koji radite. Sa odgovarajućim električnim alatom posao ćete završićete bolje i bezbednije.
- b) **Ne koristite električni alat sa neispravnim prekidačem.** Bilo koji električni alat, koji ne može da se kontroliše pomoću prekidača je opasan i mora da se popravi.
- c) **Isključite utikač iz struje i/ili akumulator iz alata pre podešavanja, menjanja pribora ili pre odlaganja.** Takve bezbedne mere za bezbednost smanjuju rizik od slučajnog startovanja električnog alata.
- d) **Električni alati koji se ne koriste, da se čuvaju dalje od dohvata dece i ne dozvoljavajte neobučenom osoblju da rukuje sa električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
- e) **Održavajte električne alate.** Proverite neusklađenost ili spajanje pokretnih delova, polomljene delove i bilo koji drugi uslov, koji može da utiče na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat da se popravi pre upotrebe. Mnogo nesreća je prouzrokovalo loše održavanje električnih alata.
- f) **Održavajte rezne alate da budu čisti i naoštreni.** Brižno održavani rezni alati, sa naoštrenim reznim rubovima, manje se lepe i lakše se upravljaju.
- g) **Koristite električni alat, pribor i alatne umetke u saglasnosti sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove i vrstu posla.** Korišćenje električnoga alata za namene za koje nije konstruisan, dovodi do rizičnih situacija.
- 5) **Korišćenje i briga o akumulatorskom alatu**
- a) **Punite samo sa punjačem navedenim od proizvođača.** Punjač koji je namenjen za punjenje jednog tipa akumulatora, može da izazove požar ako se koristi za drugi tip akumulatora.
- b) **Električni alati smeju da se napajaju samo sa propisanim akumulatorima.** Korišćenjem drugih akumulatora nastaje rizik od povreda i požara.
- c) **Kada ne koristite akumulator, čuvajte ga dalje od metalnih predmeta, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave kratak spoj na akumulatorskim kontaktima** izaziva požar.
- d) **Kod nepravilnog korišćenja, iz akumulatora može da isteče tečnost; izbegavajte kontakt.** Ako dođete u kontakt sa tečnošću, odmah da operete mesto sa vodom. Ako tečnost dospe u oči potražite lekarsku pomoć. Tečnost iz akumulatora na koži izaziva iritaciju i opekotine.
- e) **Ne koristite punjivu bateriju i alat ako su oštećeni ili modifikovani.** *Oštećene ili modifikovane baterije mogu iskazati neočekivano ponašanje rezultujući u požar, eksploziju ili opasnost od povrede.*
- f) **Ne izlažite punjivu bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.** *Izlaganje vatri ili temperaturi preko 130 °C moe prouzrokovati eksploziju.* NAPOMENA Temperatura „130 °C“ može da bude zamenjena temperaturom „265 °F“.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega određenog u uputstvima.** *Nepravilno punjenje ili na temperaturi izvan određenog opsega može oštetiti bateriju i uvećati opasnost od požara.*
- 6) **Servis**
- a) **Električni alat sme da popravlja kvalifikovano lice, sa korišćenjem identičnih rezervnih delova.** Na ovaj način se održava bezbednost električnog alata.
- b) **Nikad ne servisirajte oštećene punjive baterije.** *Servisiranje punjivih baterija treba da bude obavljeno samo od strane proizvođača ili ovlašćenog serviser.*
- DODATNA UPOZORENJA O BEZBEDNOSTI ZA VIŠENEMANSKE ALATE**
-  *Kontakt ili udisanje prašine koja se oslobada tokom rada (npr. od površina obojene olovom, drveta i metala) može*

*ugroziti vaše zdravlje i zdravlje prisutnih. Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, poput maske za prašinu. Uvek koristite pravilno usisavanje prašine.*

- Ne obrađujte materijale koji sadrže azbest. Azbest se smatra kancerogenim.
- Ne obrađujte metal sa sadržajem magnezijuma većim od 80%.
- Budite veoma oprezni prilikom brušenja obojenih površina.
- Ne koristite pribor koji nije posebno konstruisan i preporučen od strane proizvođača alata. Rizik od povreda.
- Pre svake upotrebe pregledajte mašinu i pribor. Ne koristite napukli, pocepan ili bilo kako oštećen pribor. Ako mašina ili pribor padne, pregledajte mašinu ili pribor da li postoje oštećenja. Po potrebi zamenite pribor.
- Koristite pribor koji preporučuje proizvođač.
- Koristite pribor koji je namenjen za posao koji se izvodi.
- Koristite pribor samo odgovarajućih dimenzija.
- Ne koristite pribor za koji treba da se koristi rashladno sredstvo. Rizik od strujnog udara.
- Uverite se da je pribor pravilno montiran. Ne koristite adaptore ili druga pomagala za montiranje pribora sa prečnikom nasada za drugo vreteno.
- Proverite da li je maksimalna brzina pribora veća ili jednaka maksimalnoj brzini mašine. Pogledajte nazivnu tablicu na mašini.
- Pustite da mašina bez ikakvog opterećenja radi na sigurnom mestu nakon montiranja pribora. Ako mašina snažno vibrira, odmah je isključite, izvadite utikač iz mreže i pokušajte da rešite problem.
- Uverite se da je radni komad pravilno naslonjen ili pritegnut.
- Nosite zaštitne rukavice. Nosite zaštitu za uši. Nosite masku za zaštitu od prašine. Ako je potrebno, koristite druga zaštitna sredstva, kao što su zaštitne rukavice, zaštitne cipele itd. Rizik od povreda.
- Prisutna lica da budu dalje od radne oblasti. Pazite da sve osobe u radnom području nose zaštitnu opremu. Rizik od povreda.
- Kabl za napajanje držite dalje od rotirajućeg pribora. Ako mrežni kabl dodirne rotirajući pribor, vaše ruke ili ruke mogu doći u kontakt

sa dodatnom priborom. Rizik od povreda.


- Držite mašinu za izolovane površine za držanje, ako pribor može da dodirne skriveno ožičenje ili mrežni kabl. Ako pribor dodirne „živu” žicu, izloženi metalni delovi mašine takođe mogu postati „živi”. Rizik od strujnog udara.
- Ne koristite mašinu dok je prenosite. Rizik od povreda.
- Ne koristite mašinu u blizini zapaljivih materijala. Rizik od požara.
- Umajte na umu da se pribor i dalje vrti kratko vreme nakon isključivanja mašine. Ne pokušavajte sami da zaustavite pribor.
- Nikada ne stavljajte mašinu na pod ili na radni sto pre nego što je isključite.
- Redovno čistite otvore za ventilaciju. Rizik od strujnog udara.

## 2. INFORMACIJE O MAŠINI

### Namena

Vaš višenamenski alat je dizajniran za lagano brušenje, sečenje i struganje.

### Tehničke karakteristike

Br. modela OTM1009	OTM1009
Napon	20 V 
Brzina bez opterećenja	5000-18000/min
Težina	0,96 kg
Zvučni pritisak (Lpa)	81.8 dB(A)
Zvučna snaga (Lwa)	92.8 dB(A)
Odstupanje (K)	3 dB(A)
Vibracije (sečenje čelika)	4.657 m/s <sup>2</sup>
Odstupanje (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>



*Nosite zaštitu za uši.*

Koristite samo sledeće baterije FERM POWER 20V. Upotreba bilo koje druge baterije može dovesti do ozbiljnih povreda ili oštećenja alata.

CDA1136 20V, 2Ah Lithium-Ion  
CDA1138 20V, 4Ah Lithium-Ion

Za punjenje ovih baterija možete koristiti sledeći punjač.



CDA1137 brzi punjač

Baterije grupe FERM POVER 20V su zamenljive sa svim FERM POVER 20V baterijskim grupama.

### Nivo vibracija

Nivo emisije vibracija, navedeno u uputstvu, izmereno je u saglasnosti sa standardizovanim testom, datim u EN 62841; on može da se koristi za poređenje jednog alata sa drugim, kao i za preliminarnu procenu izloženosti na vibracije, kada se alat koristi u raznim aplikacijama.

- korišćenje alata u raznim aplikacijama ili sa raznim ili slabo održavanim priborom, može značajno da poveća nivo izloženosti
- Vreme kada je alat isključen ili kada radi ali ne obavlja posao, može značajno da smanji nivo izloženosti

Zaštite se od efekata vibracija održavanjem alata i pribora, ruke da su vam tople i organizujte radne navike.

### OPIS

Brojevi u tekstu se odnose na dijagrame na str. 2.

1. On/Off prekidač
2. Točkić za podešavanje brzine
3. Montažna tačka za pribor
4. Drška
5. Ručica za brzu izmenu
6. Radno svetlo
7. Akumulator (nije uključen)
8. Dugme za odbravljivanje akumulatora

## 3. MONTAŽA



*Pre bilo kakvog rada na električnom alatu, uklonite akumulator.*



*Akumulator mora da se napuni pre prvog korišćenja.*

### Postavite akumulator u mašinu (sl. C)



*Proverite da li je suva i čista spoljašnost akumulatora, pre nego što povežete punjač ili mašinu.*

1. Postavite akumulator (7) u osnovi mašine, prema sl. C.
2. Gurajte akumulator dok ne klikne na svom mestu.

### Uklonite akumulator iz mašine (sl. C)

1. Pritisnite dugme za otključavanje akumulatora (8)
2. Izvucite akumulator iz mašine, prema sl. C.

### Uklanjanje i montiranje pribora (sl. B)



*Istrošen ili oštećen pribor morate odmah zameniti.*



*Koristite samo oštar i neoštećen pribor.*

- Otpustite ručicu za brzu izmenu (5) i gurnite pribor prema napred, da biste ga izvadili sa držača.
- Gurnite pribor u držač i pričvrstite ga ručicom za brzu izmenu (5).

Podloga za brušenje i brusna hartija moraju da se koriste za radove sa brušenjem.

## 4. RUKOVANJE

### Uključivanje i isključivanje (sl. A)

- Za uključivanje maišne, pomerite on/off prekidač (1) napred.
- Za isključivanje maišne, pomerite on/off prekidač (1) nazad.

### Podešavanje brzine (sl. A)

Točkić za podešavanje brzine koristi se za podešavanje brzine. Točak za podešavanje brzine može da se podesi na 6 položaja. Idealna brzina zavisi od primene i od materijala koji će se obrađivati.



*Ne postavljajte brzinu tokom korišćenja.*

Okrenite točkić za podešavanje brzine (2) u željeni položaj.

### Saveti za optimalno korišćenje

- Pritegnite radni komad. Koristite stege za male komade.
- Nacrtajte liniju da biste definisali pravac po kome ćete voditi pribor.
- Čvrsto držite mašinu za dršku.
- Uključite mašinu.
- Sačekajte da mašina postigne punu brzinu.
- Postavite pribor disk na radni komad.

- Polako pomerajte mašinu po dužini linije, čvrstim pritiskanjem pribora na radni komad.
- Mašinu ne pritiskajte previše. Ostavite mašinu da završi posao.
- Isključite mašinu i sačekajte da se zaustavi, pre nego što je odložite.

## 5. ODRŽAVANJE



*Pre čišćenja i održavanja, uvek isključite mašinu i izvadite akumulator iz mašine.*

Redovno čistite kućište sa mekanom krpom, po mogućnosti posle svake upotrebe. Otvori za ventilaciju da budu oslobođeni od prašine i prljavštine. Uklonite prljavštinu sa mekanom krpom, natopljen u sapunicu. Ne koristite rastvarače kao što je benzin, alkohol, amonijak i dr. hemikalije, jer ćete da oštetite sintetičke komponente.

## ŽIVOTNA SREDINA



*Pokvarene i/ili odbačene električne ili elektronske aparate treba sakupljati na odgovarajućim lokacijama za recikliranje.*

### Samo za zemlje iz EU

Ne deponujte alate sa kućnim otpadom. Prema Evropskoj smernici 2012/19 / EC za otpadnu električnu i elektronsku opremu i njenoj primeni u nacionalno pravo, električni alati koji se više ne koriste moraju se prikupljati odvojeno i odlagati na ekološki prihvatljiv način.

## GARANCIJA

FERM proizvodi su razvijeni prema najvišim standardima kvaliteta i garantovano nemaju nedostatke u materijalu i izradi za period koji je zakonski ugovoren od datuma prvobitne kupovine. Ako proizvod razvije neki kvar tokom tog perioda upotrebe zbog nedostatka u materijalu i/ili izradi, onda direktno stupite u kontakt sa vašim FERM trgovcem.

Sledeće okolnosti su izuzete iz ove garancije:

- Popravke i/ili izmene su pokušane ili sprovedene od strane neovlašćenog servisnog centra.
- Normalno habanje.
- Zloupotreba, pogrešna primena ili nepravilno održavanje alata.
- Korišćeni su delovi koji nisu originalni rezervni delovi.

Ovo sačinjava isključivu garanciju od strane kompanije bilo eksplicitno ili podrazumevano. Ne postoje druge garancije eksplicitno ili podrazumevano koje prevazilaze stvari navedene ovde, uključujući podrazumevane garancije za prodaju i pogodnosti za naročitu namenu. Ni u kom slučaju FERM neće biti odgovoran za bilo kakve slučajne ili posledične štete. Odgovornost trgovca treba da bude ograničena na popravku ili zamenu neusaglašenih jedinica ili delova.

**Proizvod i uputstva su predmet izmene.  
Karakteristike se mogu menjati bez  
predhodnog obaveštenja.**

## الأداة متعددة الأغراض OTM1009

يتوافق المنتج مع معايير السلامة المعمول بها والواردة في التوجيهات الأوروبية.



### تحذيرات السلامة العامة للأداة الكهربائية

تحذير اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات. قد يؤدي التصغير في اتباع التحذيرات والتعليمات إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو حرق و/أو إصابة شخصية.



احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل.

يشير مصطلح «الأداة الكهربائية» في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية التي تعمل بالتيار الرنيسي (سلكية) أو الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطارية (لاسلكية).

### 1. تعليمات السلامة

اقرأ تحذيرات السلامة المرفقة، وتحذيرات السلامة الإضافية، والتعليمات. فإن التصغير في اتباع تحذيرات السلامة والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابة خطيرة. احتفظ بتحذيرات السلامة والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل.



يتم استخدام الرموز التالية في دليل المستخدم أو على المنتج:

اقرأ دليل المستخدم.



يشير إلى خطر الإصابة الشخصية أو فقدان الحياة أو تلف الأداة، في حالة عدم مراعاة التعليمات الواردة في هذا الدليل.



خطر الصدمة الكهربائية.



السرعة الإلكترونية المتغيرة.



تجنب استخدامه في الأمطار.



خطر الأشياء المتطايرة. أبعد الواقفين بجوارك بعيداً عن منطقة العمل.



ارتد نظارات السلامة.



ارتد واقي السمع.



ارتد قناع الغبار.



لا تتخلص من المنتجات في حاويات غير مناسبة.



### 1 سلامة منطقة العمل

- حافظ على نظافة منطقة العمل وإضاءتها جيداً. فإن المناطق التي تعميها الفوضى أو المظلمة تساعد في وقوع الحوادث.
- لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في الأجواء القابلة للانفجار، كما هو الحال في وجود السوائل أو الغازات أو الغبار القابل للاشتعال. فالأدوات الكهربائية تثنش شرراً قد يشعل الغبار أو الأبخرة.
- ابعد الأطفال والواقفين بجوارك أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. فحالات الارتباك قد تؤدي إلى فقدان السيطرة.

### 2 السلامة الكهربائية

- يجب أن تتوافق قوايس الأدوات الكهربائية مع مأخذ التيار. لا تقم أبداً بتعديل القابيس بأي طريقة. لا تستخدم قوايس أي مهابئ مع الأدوات الكهربائية المورضة (المتصلة بالأرضية). فستعمل القوايس غير المعدلة ومأخذ التيار المتوافقة على الحد من خطر الصدمة الكهربائية.
- تجنب تلامس الجسم مع الأسطح المورضة أو المتصلة بالأرضية، مثل الأبواب والرادياتيرات والنطاقات والتلاجيات. فهناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية في حالة تأريض جسمك أو اتصاله بالأرضية.

لا تعرّض الأدوات الكهربائية للمطر أو الظروف الرطبة. فإن المياه التي تدخل الأداة الكهربائية ستؤدي إلى زيادة خطر حدوث الصدمة الكهربائية.

لا تسيع استخدام السلك. لا تستخدم أبداً السلك لحمل الأداة الكهربائية أو سحبها أو فصلها عن مصدر الطاقة. احتفظ بالسلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. فستؤدي الأسلاك التالفة أو المتشابكة إلى زيادة خطر حدوث الصدمة الكهربائية.

عند تشغيل الأداة الكهربائية في الهواء الطلق، استخدم سلك إطالة مناسباً لاستخدام في الهواء الطلق. فإن استخدام سلك مناسب للاستخدام في الهواء الطلق يحد من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.

في حالة عدم تجنب تشغيل أداة كهربائية في موقع رطب، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز قاطع الدورة (DCR). فإن استخدام جهاز قاطع الدورة يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

- (f) **حافظ على حدة أدوات القطع ونظافتها.** فإن أدوات القطع المصانة بطريقة صحيحة وذات حواف القطع الحادة يقل احتمال تصاقها ويسهل التحكم فيها بشكل أكبر.
- (g) **استخدم الأداة الكهربائية، والملحقات، ولقمت الأدوات وغيرها وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل المراد تنفيذه.** فإن استخدام الأداة الكهربائية لعمليات غير تلك المخصصة لها قد يؤدي إلى موقف خطير.
- (h) **حافظ على جفاف ونظافة المقابض وأسطح المسك من الزيوت والشحوم.** لا تسمح المقابض وأسطح المسك الزلقة بالتعامل والسيطرة الآمنين على الأداة في المواقف غير المتوقعة.
- (5) **استخدام أداة البطارية والعناية بها**
- (a) **لا تقم بالشدن إلا باستخدام الشاحن المحدد من قبل الشركة المصنعة.** فقد يؤدي شاحن مناسب لأحد أنواع حزمة البطارية إلى حدوث خطر الحريق عند استخدامه مع حزمة بطارية أخرى.
- (b) **لا تستخدم الأدوات الكهربائية إلا مع حزم البطاريات المصممة خصيصاً لها.** فقد يؤدي استخدام أي حزم بطاريات أخرى إلى حدوث خطر الإصابة والحريق.
- (c) **في حالة عدم استخدام حزمة البطارية، فاحفظها بعيداً عن الأشياء المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو الاظفار أو البراغى أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكنها إجراء اتصال من طرف لآخر.** فقد يؤدي تقصير طرفي البطارية معاً إلى حدوث حروق أو اندلاع حريق.
- (d) **في ظل ظروف إساءة الاستخدام، قد يتم إخراج السائل من البطارية، فتجنب ملامسته، وإذا حدثت الملامسة بطريق الخطأ، فغسل بالغسل بالمياه المتدفقة.** في حالة ملامسة السائل للعينين، فاطلب المساعدة الطبية بالإضافة إلى الخطوة السابقة. فقد يؤدي السائل الخارج من البطارية إلى تهيج أو حروق بالعينين.
- (e) **لا تستخدم بطارية أو أداة تالفة أو معذلة.** يمكن أن تصدر على البطاريات التالفة أو المعذلة سلوكيات غير متوقعة، بما قد يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو التعرض لخطر الإصابة.
- (f) **لا تعرض البطارية أو الأداة للثيران أو درجات الحرارة المفرطة.** يمكن أن يؤدي التعرض للثيران أو لدرجات الحرارة التي تتجاوز ٣١ درجة مئوية إلى الانفجار.
- ملاحظة: يمكن استبدال درجة الحرارة "٣١ درجة مئوية" واستخدام درجة الحرارة "٥٦٢ درجة فهرنهايت" بدلاً منها.
- (g) **التزام بكل تعليمات الشحن ولا تقم بشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجات الحرارة المحددة في التعليمات.** يمكن أن يؤدي الشحن بطريقة غير صحيحة أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى إتلاف البطارية وزيادة خطر نشوب الحريق.
- (6) **الخدمة**
- (a) **لا تقم بصيانة الأداة الكهربائية إلا لدى فني إصلاح مؤهل وباستخدام قطع الغيار المطابقة فقط.** فسيضمن هذا الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.
- (b) **لا تقم على الإطلاق بصيانة البطاريات التالفة.** يجب ألا تتم صيانة البطاريات إلا من خلال الشركة المصنعة أو موفري الخدمة المعتمدين فقط.
- (3) **السلامة الشخصية**
- (a) **ابق متيقظاً وشاهداً ما تقوم به واستعن بالحس السليم عند تشغيل الأداة الكهربائية.** لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. فإن لحظة الغفلة أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية قد تؤدي إلى إصابة شخصية بالغة.
- (b) **استخدم معدات الوقاية الشخصية.** ارتد واقي العينين دائماً. فإن المعدات الوقائية، مثل قناع الغبار أو أذنية السلامة غير الزلقة أو القبعة الصلبة أو واقي السمع، التي يتم استخدامها في الظروف الملائمة ستقلل من حدوث الإصابات الشخصية.
- (c) **امنع بدء التشغيل غير المقصود.** تأكد من وجود المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية أو والتقاط الأداة أو حملها. فإن حمل الأدوات الكهربائية مع وضع إصبعك على المفتاح أو الأدوات الكهربائية المزودة بالبطاقة التي بها المفتاح في وضع التشغيل يؤدي إلى وقوع الحوادث.
- (d) **قم بإزالة أي مفتاح ربط أو مفتاح ضبط قبل تشغيل الأداة الكهربائية.** فإن مفتاح الربط أو المفتاح الذي يترك متصلاً بجزء دوار من الأداة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة شخصية.
- (e) **لا تتجاوز الحدود. حافظ على موطئ القدم والتوازن الصحيحين في جميع الأوقات.** فإن هذا يتيح إمكانية التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.
- (f) **ارتد الملابس بطريقة صحيحة.** لا ترتدي مجوهرات أو ملابساً فضفاضة. حافظ على شعرك وملابسك وقفاً بعيداً عن الأجزاء المتحركة. فإن الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل قد يعلق بالأجزاء المتحركة.
- (g) **إذا تم توفير أجهزة لتوصيل أدوات استخراج الغبار وتجميعه، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح.** فإن استخدام تجميع الغبار قد يقلل من المخاطر المرتبطة بالغبار.
- (h) **لا تدع التعود على الاستخدام المتكرر للأدوات يجعلك تتساهل بحيث تتجاهل مبادئ السلامة الخاصة بالأداة.** فأي إجراء بدون مبالاة يمكن أن يسبب إصابة خطيرة خلال جزء من الثانية.
- (4) **استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها**
- (a) **لا تضغط على الأداة الكهربائية.** استخدم الأداة الكهربائية المناسبة لتطبيقك. فإن الأداة الكهربائية المناسبة ستؤدي المهمة بشكل أفضل وأكثر أمناً وبالمعدل الذي صُممت له.
- (b) **لا تستخدم الأداة الكهربائية في حالة عدم قيام المفتاح بتشغيلها أو إيقاف تشغيلها.** فإن أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفتاح تمثل خطورة ويجب إصلاحها.
- (c) **افصل القابس عن مصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية عن الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية.** فإن إجراءات السلامة الوقائية تحدد من خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائية بشكل مفاجئ.
- (d) **قم بتخزين الأدوات الكهربائية الخاملة بعيداً عن متناول الأطفال، ولا تسمح لأي أشخاص ليسوا على دراية بالأداة الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيل هذه الأداة الكهربائية.** فإن الأدوات الكهربائية تشكل خطراً في أيدي المستخدمين غير المدربين.
- (e) **قم بصيانة الأدوات الكهربائية.** قم بالفحص بحثاً عن اختلال محاذة أو التصاق الأجزاء المتحركة، وانكسار الأجزاء، وأي حالة أخرى قد تؤثر في تشغيل الأداة الكهربائية. في حالة تلف الأداة الكهربائية، فقم بإصلاحها قبل الاستخدام. فإن العديد من الحوادث تنتسب عن الأدوات الكهربائية المصنعة بشكل ضعيف.

## ٢. معلومات الآلة

## الاستخدام المقصود

تم تصميم الأداة متعددة الأغراض للاستخدام في أعمال المنفرة الخفيفة، والنشر والسحج.

## المواصفات الفنية

رقم الطراز	OTM1009
الجهد	20V
السرعة بدون حمل	5000-18000 /min
الوزن	0.96 kg
مستوى ضغط الصوت (apL)	81.8 dB(A)
مستوى الطاقة الصوتية (awL)	92.8 dB(A)
الشك (ك)	3 dB(A)
الاهتزاز (نشر في الصلب)	4.657 m/s <sup>2</sup>
الشك (ك)	1.5 m/s <sup>2</sup>

ارتد واقي السمع.



استخدم البطاريات التالية فقط من منصة بطاريات FERM POWER 20V. يمكن أن يؤدي استخدام أي بطاريات أخرى إلى إصابات خطيرة أو تلف للأداة.

20 فولت، ليثيوم أيون بقوة ٢ أمبير ساعة،	CDA1136
20 فولت ليثيوم أيون، بقوة ٤ أمبير ساعة	CDA1138

يمكن استخدام الشاحن التالي لشحن هذه البطاريات.

الشاحن السريع CDA1137، البطاريات من منصة بطاريات FERM POWER 20V هي بطاريات قابلة للتبديل مزودة بجميع أدوات منصة بطارية FERM POWER 20V.

## مستوى الاهتزاز

لقد تم قياس مستوى انبعاث الاهتزاز المذكور في دليل التعليمات هذا وفقاً لاختبار موحد وارد في NE 14826، ويمكن استخدامه لمقارنة أداة واحدة مع أخرى وكننتيجة لتقييم أولي للتعرض للاهتزاز عند استخدام الأداة في التطبيقات المذكورة:

- إن استخدام الأداة في تطبيقات مختلفة، أو مع ملحقات مختلفة أو تتم صيانتها بشكل ضعيف، قد يزيد بشكل كبير من مستوى التعرض
- الأوقات التي يتم خلالها إيقاف تشغيل الأداة أو عند تشغيلها ولكن دون أداء المهمة بالفعل قد يقل بشكل كبير من مستوى التعرض.
- احم نفسك من آثار الاهتزاز من خلال صيانة الأداة وملحقاتها، والحفاظ على دفة يدك، وتنظيم أنماط العمل الخاص بك.

## تحذيرات السلامة الإضافية للأدوات متعددة الأغراض



يؤثر التعرض للغبار الصادر أثناء الاستخدام (على سبيل المثال الأسطح المطلية بالرصاص أو القطع الخشبية أو المعدنية) أو استنشاقه إلى تعريض صحتك وصحة من حولك للخطر. ارتد دائماً المعدات الواقية المناسبة، مثل قناع الغبار. استخدم دائماً نظام شفط غبار مناسب أثناء الاستخدام.

- لا تعمل في مواد تحتوي على الإسبستوس. فمادة الإسبستوس تعد من المواد المسرطنة.
- لا تعمل في مواد معدنية تحتوي على ماغنسيوم بنسبة تزيد عن ٠.٨٪. توخ الحذر الشديد عند العمل في الأسطح المطلية.
- لا تستخدم الملحقات التي لم يتم تصميمها بشكل خاص أو التوصية بها من قبل الشركة المصنعة. خطر الإصابة الشخصية.
- افحص الماكينة والملحقات قبل أي استخدام. لا تستخدم الملحقات المثنية أو المشققة أو التالفة بأي شكل من الأشكال. في حالة سقوط الماكينة أو أحد الملحقات، قم بفحص الماكينة أو الملحقات للتحقق من التلف. وقم باستبدال الملحق، إذا لزم الأمر.
- استخدم الملحقات الموصى بها فقط من قبل الشركة المصنعة.
- استخدم فقط الملحقات المناسبة للاستخدام.
- استخدم فقط الملحقات ذات الأبعاد الصحيحة.
- لا تستخدم الملحقات التي تتطلب مبردات سائلة. خطر الصدمة الكهربائية.
- تأكد من تركيب الملحقات بشكل صحيح. لا تستخدم المهايئات أو وسائل المساعدة الأخرى لتركيب الملحقات بفطر عمود دوران آخر.
- تأكد من أن السرعة القصوى للملحق أكبر من أو مساوية للسرعة القصوى للماكينة. راجع لوحة البيانات الفنية الموجودة على الماكينة. دع الماكينة تعمل بدون حمل في منطقة آمنة بعد تركيب الملحقات.
- إذا قامت الماكينة بالاهتزاز بشدة، فقم على الفور بإيقاف تشغيل الماكينة، وإزالة قايس مأخذ الطاقة الرئيسي من مأخذ الطاقة الرئيسي، ثم حاول حل المشكلة.
- تأكد من أن قطعة العمل مدعومة أو مثبتة بشكل مناسب.
- ارتد نظارات السلامة. ارتد واقي السمع.
- ارتد قناع الغبار. إذا لزم الأمر، استخدم الأدوات الواقية مثل قفازات السلامة وأحذية السلامة وما إلى ذلك. خطر الإصابة الشخصية.
- أبعد الواقفين بجوارك بعيداً عن منطقة العمل. تأكد أن جميع الأشخاص الموجودين في منطقة العمل يرتدون معدات الحماية.
- خطر الإصابة الشخصية.
- حافظ على كبل مأخذ الطاقة الرئيسي بعيداً عن الملحق الدوار.
- إذا حدث تلامس بين كبل مأخذ الطاقة الرئيسي والملحق الدوار، فقد تتلامس يديك أو ذراعيك مع الملحق. خطر الإصابة الشخصية.
- احمل الماكينة من خلال أسطح القبض المعزولة والتي قد يتصل فيها الملحق بالسلك المخفي أو كبل مأخذ الطاقة الرئيسي. إذا قام الملحق بالاتصال بسلك مكهرب، فقد تصبح الأجزاء المعدنية المتصلة "مكهربة". خطر الصدمة الكهربائية.
- لا تقم بتشغيل الماكينة أثناء حملها بجانبك. خطر الإصابة الشخصية.
- لا تقم بتشغيل الأداة الكهربائية بالقرب من المواد القابلة للاشتعال. خطر الحريق.
- احذر لأن الملحق يستمر في الدوران لفترة قصيرة بعد إيقاف تشغيل الماكينة. لا تحاول إيقاف الملحق بنفسك.
- لا تضع الماكينة على طاوله أو منضدة عمل قبل أن يتم إيقاف تشغيلها.
- قم بتنظيف فتحات التهوية بانتظام. خطر الصدمة الكهربائية.

## ٤. التشغيل

## الوصف

تشير الأرقام الواردة في النص إلى الأشكال الموجودة في الصفحة ٢.

١. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
٢. بكرة ضبط السرعة
٣. مكان تركيب الملحقات
٤. المقبض
٥. ذراع التغيير السريع
٦. مصباح العمل
٧. البطارية (غير مضمنة)
٨. زر إلغاء قفل البطارية

## التشغيل وإيقاف التشغيل (الشكل أ)

- لتشغيل الماكينة، قم بتحريك مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (١) إلى الأمام.
- لإيقاف تشغيل الماكينة، قم بتحريك مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (١) إلى الخلف.

## تعيين السرعة (الشكل أ)

يتم استخدام عجلة ضبط السرعة لتعيين السرعة. يمكن تعيين عجلة ضبط السرعة على ٦ مواضع. تعتمد السرعة المثالية على الاستخدام وعلى المادة التي يتم العمل بها.

## ٣. التجميع



لا تقم بتعيين السرعة أثناء الاستخدام.

- قم بتدوير عجلة ضبط السرعة (٢) إلى الموضع المطلوب.

## تلميح للاستخدام الأمثل

- قم بتثبيت قطعة العمل. استخدم جهاز تثبيت قطع العمل الصغيرة.
- ارسم خطًا لتحديد الاتجاه الخاص بتوجيه الملحق.
- أمسك الماكينة بثبات من خلال المقبض.
- قم بتشغيل الماكينة.
- انتظر حتى تبلغ الماكينة سرعتها القصوى.
- ضع الملحق فوق قطعة العمل.
- قم بتحريك الماكينة بطول الخط المحدد مسبقًا مع الضغط بثبات على الملحق مقابل قطعة العمل.
- لا تضغط على الماكينة بشكل أكبر من اللازم. دع الماكينة تقوم بالعمل.
- قم بإيقاف تشغيل الماكينة وانتظر حتى تتوقف تمامًا قبل وضع الماكينة على الأرض.



قبل القيام بأي عمل في الأداة الكهربائية، أزل البطارية.



يجب شحن البطارية قبل أول استخدام.

## تركيب البطارية في الآلة (الشكل ج)

تأكد من نظافة وجفاف الجانب الخارجي للبطارية قبل توصيلها بالشاحن أو الآلة.



١. قم بتركيب البطارية (٧) في قاعدة الآلة، كما هو مبين في الشكل ج.
٢. اضغط على البطارية بشكل أكبر إلى الأمام حتى تستقر في مكانها مع إصدار صوت طقطقة.

## إزالة البطارية في الآلة (الشكل ج)

١. اضغط على زر إلغاء قفل البطارية (٨).
٢. قم بإخراج البطارية من قاعدة الآلة، كما هو مبين في الشكل ج.

## إزالة الملحقات وتركيبها (الشكل ب)



تعيين على الفور استبدال الملحقات البالية أو التالفة.



استخدم فقط الملحقات الدقيقة وغير التالفة.

- حرر ذراع التغيير السريع (٥) وقم بإزاحة الملحق للأمام لإزالته من الحامل.
- قم بإزاحة الملحق داخل الحامل وقم بإحكام تثبيت ذراع التغيير السريع (٥).

يتم استخدام لوح الصنفرة وورقة الصنفرة في أعمال الصنفرة.

## ٥. الصيانة



قبل التنظيف والصيانة، قم دائمًا بإيقاف تشغيل الآلة وإزالة حزمة البطارية من الآلة.

قم بتنظيف أغطية الآلة باستخدام قطعة قماش ناعمة بصفة منتظمة، ويفضل أن يتم ذلك بعد كل استخدام. وتأكد من خلوص فتحات التهوية من الأتربة والأوساخ. وقم بإزالة الأوساخ العنيدة جدًا باستخدام قطعة قماش ناعمة مغموسة في رغوة الصابون. لا تستخدم أي مذيبات، مثل البنزين والكحول والأمونيا وغيرها. فإن مثل هذه المواد الكيميائية ستؤدي إلى تلف المكونات الاصطناعية.

## البيئة

يجب تجميع الأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية المعيبة و/أو المهملة في مواقع إعادة التدوير المناسبة.



### ليبلدان الاتحاد الأوروبي فقط

لا تتخلص من الأدوات الكهربائية في النفايات المنزلية. ووفقاً للتوجيه الأوروبي CE/91/2102 بخصوص نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذها في حق وطني، يجب جمع الأدوات الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

## الضمان

تم تصنيع منتجات FERM وفق أعلى معايير الجودة، وتتمتع بضمان ضد عيوب المواد الخام وعيوب الصناعة للفترة المنصوص عليها قانونياً بدءاً من تاريخ الشراء الأصلي. في حالة ظهور أي عيب أثناء تلك الفترة بسبب عيب في المادة الخام و/أو الصناعة، فأتصل بوكيل MREF على الفور.

يتم استثناء الظروف التالية من هذا الضمان:

- إجراء عمليات إصلاح و/أو استبدال أو محاولة إجرائها على الماكينة في مراكز خدمة غير معتمدة.
- عمليات البلى والتآكل الطبيعية.
- حالات إساءة استعمال الأداة أو سوء استخدامها أو إجراء صيانة غير مناسبة.
- تم استخدام قطع غيار غير أصلية

ويستلزم ذلك إصدار ضمان فردي من قبل الشركة سواءً كان صريحاً أم ضمنياً. لن تكون هناك أي ضمانات أخرى صريحة أو ضمنية والتي تتجاوز الفترة الموضحة هنا، بموجب هذه الوثيقة، بما في ذلك الضمانات الضمنية لقابلية الترويج والملاءمة لغرض معين. بأي حال من الأحوال، لن تكون FERM مسؤولة عن أي أضرار عرضية أو تبعية. ستكون سبل الانتصاف من قبل الوكلاء مقتصرة على عمليات الإصلاح أو الاستبدال للأجزاء أو قطع الغيار غير المطابقة للمواصفات.

المنتج ودليل المستخدم عرضة للتغيير.

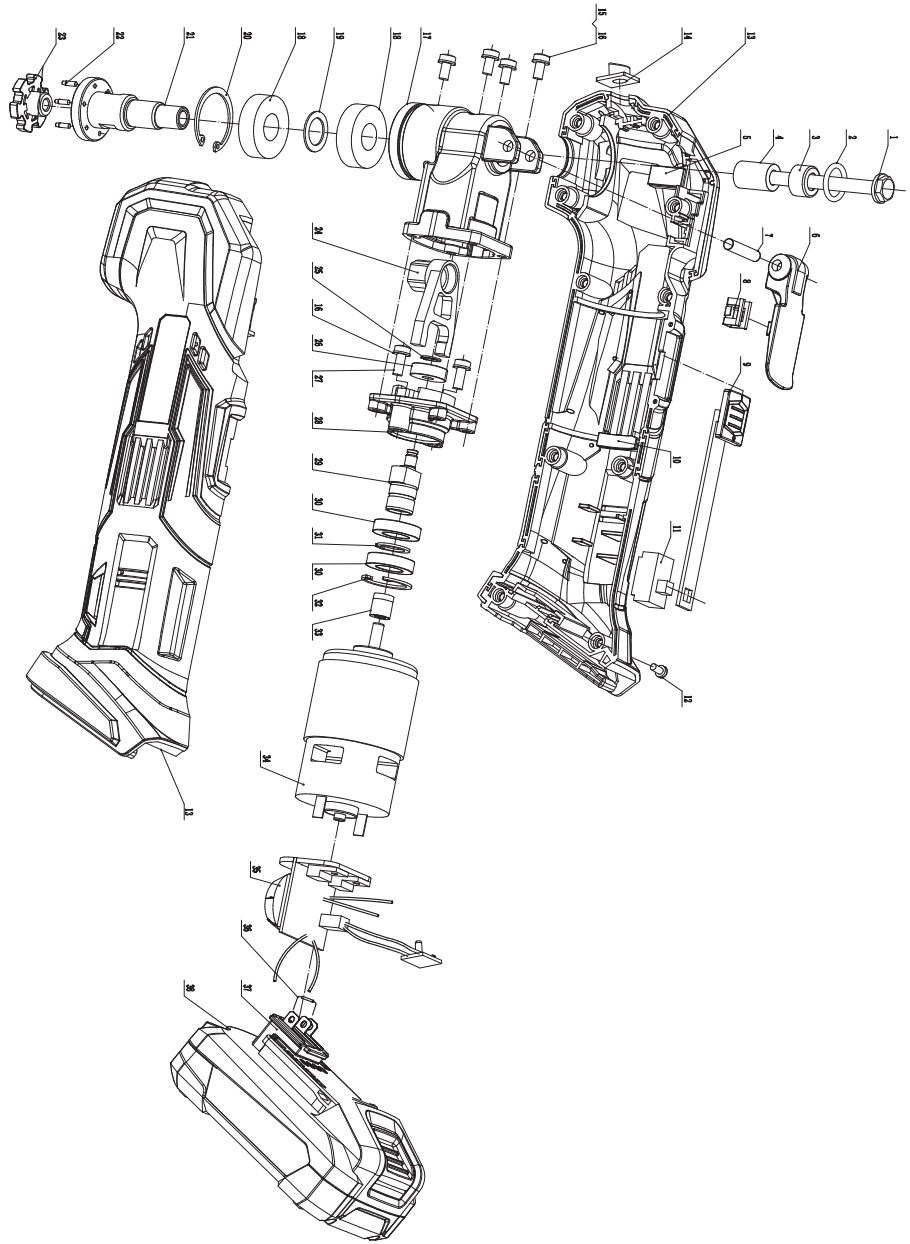
ويمكن تغيير المواصفات دون إشعار آخر.







**Exploded view**







## DECLARATION OF CONFORMITY OTM1009 - MULTI TOOL

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht, den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/UE från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/UE vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektroniisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktiv 2011/65/UE fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensnig i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/UE fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: az Európai Parlament és az EU Tanács 2011. június 8-i, 2011/65/EU sz., a bizonyos veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való használatának korlátozásáról szóló rendelettel.
- (CS) Na naši vlastní zodpovednosť prohlašujeme, že tento výrobek v súlade s následujúcimi štandardy a normami: je v súlade se směrnicí 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: je v súlade s normou 2011/65/UE Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/UE Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy atitinka žemiau paminėtų standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Appalvojam ar visu atbildlību, ka šis produktis ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/UE europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SR) Izjavljujemo, pod isključivom odgovornošću, da je proizvođ usaglašen sa Smernicom 2011/65/UE Evropskog parlamenta i da je usaglašen sa Savetom od 9 juna, za ograničenje korišćenja određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi prema sledećim standardima i regulativima
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/UE Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) Na svoju vlasnu відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμπίπτει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) نعلن تحت مسؤوليتنا بأكملها عن مطابقتنا لهذا المنتج مع المواصفات والمعايير التالية:
- (TR) Tek sorumluluşu biz olarak bu ürünüñ aşağıdaki standart ve yönetmelere uygun olduđunu beyan ederiz.

**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1, EN 62841-2-4,  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EU, 2011/65/EU**

Zwolle, 01-10-2021

H.G.F Rosberg  
CEO FERM

**FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands**



